



(EN) Original Users Manual
(BG) Оригинално ръководство за експлоатация

GASOLINE TILLER / МОТОКУЛТИВАТОР БЕНЗИНОВ
max 7.0HP/5.2 kW, RRHQ GT-100

MODEL / МОДЕЛ: RR44490 / MQ168MT / RRHQ GT-100



Producer / Производител:
Chongqing Meiqi Industry Co., Ltd
Add: No.2 East Baosheng Road, Huixing Town, Yubei District, Chongqing
Importer / Вносител:
Дженерал Дистрибушън АД, 1784 София,
ж.к. Младост 1, бул. "Андрей Ляпчев" №51, тел.: 02/8177600
e-mail: office@generaldistribution.bg

WARNING!

For your safety read carefully the original user's manual before operating with the machine!

ВНИМАНИЕ!

За вашата безопасност, прочетете инструкцията внимателно преди да използвате машината!

INDEX

1. FORWORD	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. SAFETY LABEL LOCATIONS	5
4. APPLICABLE SCOPE	6
5. COMPONENT IDENTIFICATION	7
6. PRE-OPERATION CHECK	7
7. STARTING THE ENGINE	10
8. HIGH ALTITUDE OPERATION	12
9. TILLER OPERATION	13
10. STOPPING THE ENGINE	17
11. MAINTENANCE	19
12. TRANSPORTING/STORAGE	26
13. TROUBLE SHOOTING	27
14. SPECIFICATIONS	56
15. EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS SCHEME	58
16. SERVICE CENRTRES INFORMATION	66
17. CE DECLARATION OF CONFORMITY	67
18. WARRANTY CARD	68

1. FORWARD

Thank you for purchasing RAPTER tiller.

This manual contains information on operation and maintenance of the tiller, which is based on the most recent product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make amendments without advance notice and without incurring any obligation for sequences.

This manual should be considered a permanent part of the tiller, and remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words.



WARNING!

Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION:

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE:

Gives helpful information.

If a problem arises, or you have any questions about the tiller, please consult an authorized dealer.



WARNING!

The tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

The illustration may be varied with different type.

2. SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING!

To ensure safe operation.

For the safety of yourself and others, please pay special attention to these precautions.



This tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to the instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
Never run the tiller in enclosed areas.
Be sure to provide adequate ventilation.
When installing, ventilated protection is to be observed.



The rotating parts are sharp and running at high speed. Accidental contact can cause serious injury. Keep your hands and feet away from the parts while engine is running. Stop the engine and disengage the tines clutch before inspection or maintenance of the tines. Disconnect the spark plug cap to prevent any possibility of accidental starting. Wear heavy gloves to protect your hands from the tines when clearing the tines or when inspecting or replacing the tines.

Operator Responsibility

- Keep the tiller in good operating condition. Operating a tiller in poor or questionable condition could result in serious injury.
- Be sure all safety devices are in working order and warning labels are in place. These items are installed for your safety.
- Be sure the safety covers (Fan cover, recoil starter cover) are in place.
- Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the use of all controls.
- Keep a firm hold on the handlebars, they may tend to lift during clutch engagement.



WARNING!

To ensure safe operation Operator Responsibility

- Don't allow anyone without proper training to operate this tiller to avoid injury.
- Wear sturdy, full-coverage footwear. Operating this tiller on barefoot or with open toe shoes or sandals increase your risk of injury.
- Dress sensibly. Loose clothing may be caught by moving parts, increasing your risk of injury.
- Be alert, operating this tiller when you are tired, ill or under the influence of alcohol or drugs may result in serious injury.
- Keep all persons and pets away from the tilling area.
- Be sure drag bar is in place and properly adjusted.

Children Safety

- Keep children indoors and supervised at all times while outdoor power equipment is being used nearby, as young children move quickly and are attracted especially by the tiller and tilling activity.
- Never assume children will remain where you last see them. Be alert and turn the tiller off if children enter the operation area.
- Children should not be allowed to operate the tiller even under adult supervision.

Thrown Object Hazard

- Objects hit by the rotating tines can be thrown from the tiller with great force and may cause severe injury.
- Before tilling, clear the tilling area of sticks, large stones, wire, glass, etc.
- Till only in daylight.
- Pieces thrown from worn or damaged tines can cause serious injury. Always inspect the tines before using the tiller.



WARNING!

To ensure safe operation

Fire and Burn Hazard

Gasoline is extremely flammable and gasoline vapor is explosive. Take extreme care when handling gasoline. Keep gasoline out of reach of children.

- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Allow the engine to cool down before refueling. Fuel vapor or spilled fuel may be ignited.
- The engine and exhaust system become very hot during operation and remain hot for a while after stopping. Touch the hot engine components can cause burn injuries and can ignite some materials.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Allow the engine to cool down before performing maintenance or storing the tiller indoors.

Carbon Monoxide Poisoning Hazard

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless and odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness, even lead to death.

- If you run the engine in an area that is confined or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas. To keep exhaust gas from building-up, provide adequate ventilation.

Operation on Slope

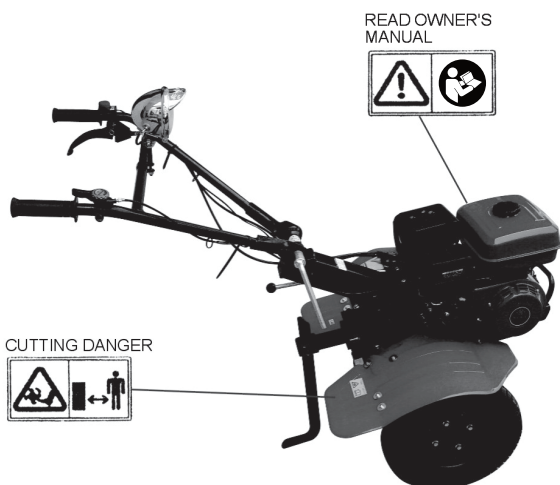
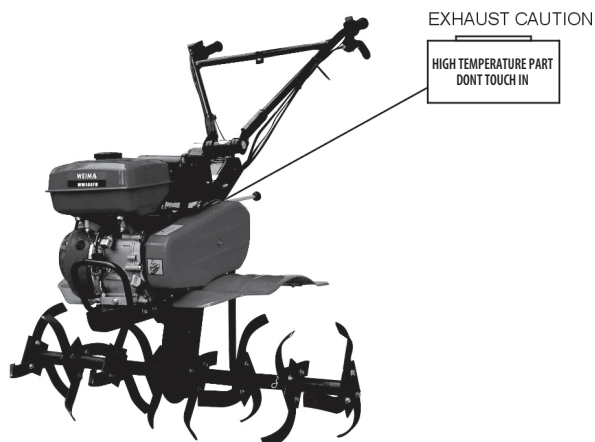
- When tilling on slopes, keep less than half tank of fuel to minimize fuel spillage.
- Till across the slope (at equally spaced intervals) rather than up and down.
- Be very careful when changing the direction of the tiller on a slope.
- Do not use the tiller on a slope of more than 10 °C

- The maximum safe grade angle shown is for reference purpose only and should be determined according to the type of the tool before starting the engine, ensure that the tiller is not damaged and in good condition. For the safety of yourself and others, exercise extreme care when using the tiller up or down hills.

3. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards which can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your dealer for a replacement.

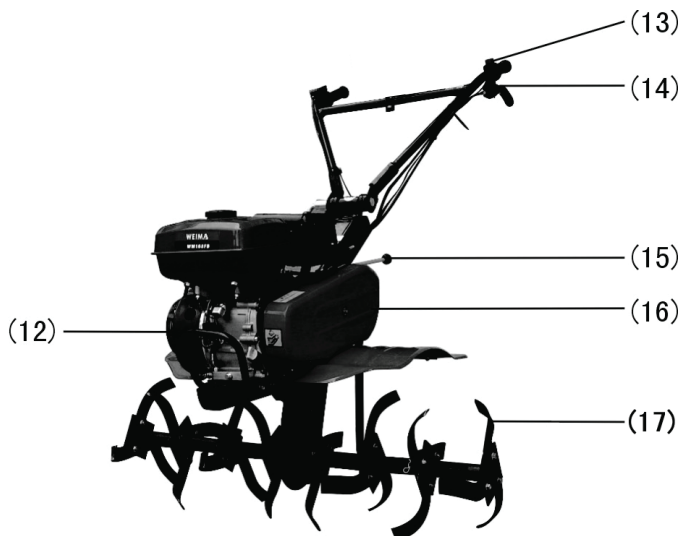
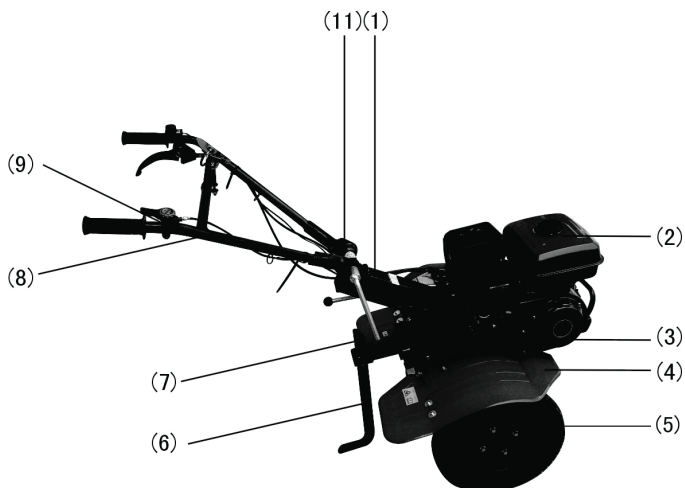


4. APPLICABLE SCOPE

The Mini-tiller is suitable for cultivating sandy soil and clayey soil of canopied vegetables base and dry land, slopes with gradient less than 10%, paddy field with the depth of water surface to hard layer not more than 250mm.

For weedy plots, remove the weeds before using the mini-tiller to cultivate the land.

- (1) frame serial number
- (2) fuel tank
- (3) transmission oil filler cap
- (4) mud fender
- (5) wheel
- (6) drag bar
- (7) connecting bar
- (8) handle bar
- (9) throttle control
- (10) illuminate lamp
- (11) handle height adjuster
- (12) safety bar
- (13) engine switch
- (14) clutch
- (15) shift level
- (16) belt cover
- (17) blade



5. TOOLS AND ATTACHMENTS

To install a tool or attachment on the tiller, follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.

6. PRE-OPERATION CHECK

1. ENGINE OIL

CAUTION: Running the engine with low oil level will cause serious engine damage.

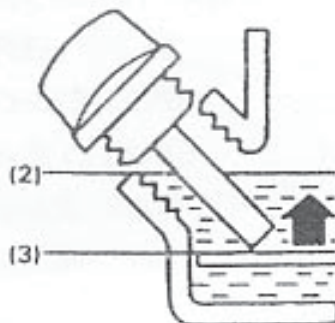
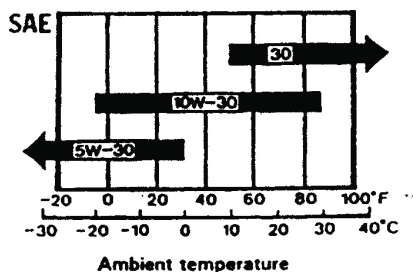
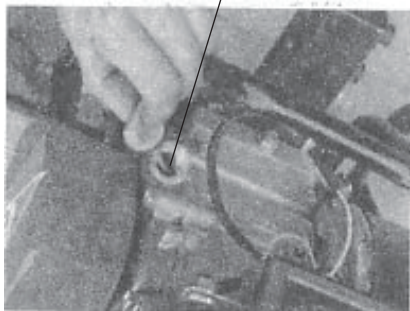
- Remove the oil filler cap and wipe the dipstick up.
- Put the dipstick into the oil filler neck, but do not screw it.
- If the level is low, fill the recommended oil to the top of the oil filler neck.

Use high-detergent, premium quality 4-stroke engine oil, certified to meet or exceed U.S. automobile manufacturer's requirement for API Service Classification SG, SF.

CAUTION: Using nondetergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.

SAE 10W-30 is recommended for general, all temperature use. Other viscosities shown in the following chart might be used when at the average temperature in your area is within the indicated range.

- (1) OIL FILLER HOLE
- (2) UPPER LEVEL
- (3) LOWER LEVEL



2. TRANSMISSION GEAR OIL

Place the tiller on a level surface and remove the oil filler cap. The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole. Add high quality engine oil if the level is low.

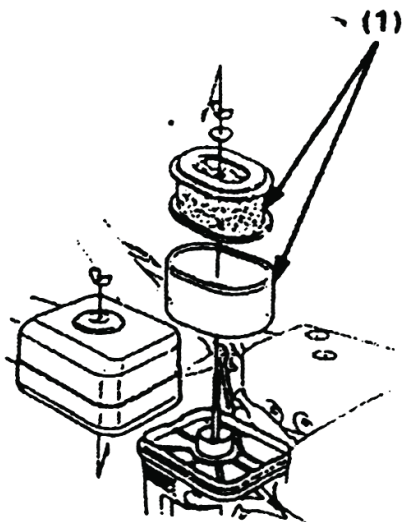
(1) OIL FUEL HOLE



3. AIR CLEANER

Check cleaner for dirt or obstruction of elements.

(1) ELEMENTS



4. FUEL

Use automotive gasoline (Unleaded or lowleaded is preferred to minimize combustion chamber deposits.)

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.

Avoid dirt, dust or water from getting into the fuel tank.

CAUTION: *Do not fill over the red level line.*

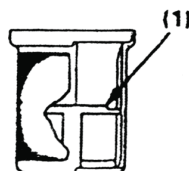
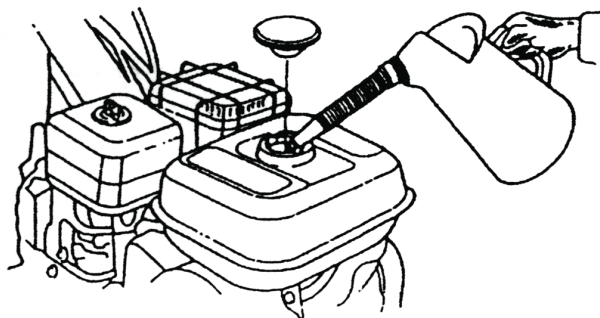


WARNING!

- Gasoline is extremely ammalable and is explosive under certain conditions.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or the gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling make sure the tank cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may be ignited. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor.

Fuel tank capacity: 3.6L

(1) RED LEVEL LINE



Gasoline containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure it's octane rating is at least as high as that recommended for tiller. There are two types of "gasohol": one containing ethanol (ethyl alcohol), and the other containing methanol. Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol. Do not use gasoline containing methanol (methyl or wood alcohol) which does not contain inhibitors for methanol corrosion. Never use gasoline containing more than 5% methanol, even if it has corrosion inhibitors,

NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of fuels that contain alcohol over the upper limits is not covered under the warranty. The tiller can not endorse the use of fuels containing methanol since evidence of their suitability is as yet incomplete.
- Before buying fuel from an unfamiliar station, try to find out if the fuel contains alcohol, or if it does conform the type and percentage of alcohol used. If you notice any undesirable operating symptoms while using a gasoline that contains alcohol, change to use a gasoline that you know does not contain alcohol.

5. TOOLS AND ATTACHMENTS

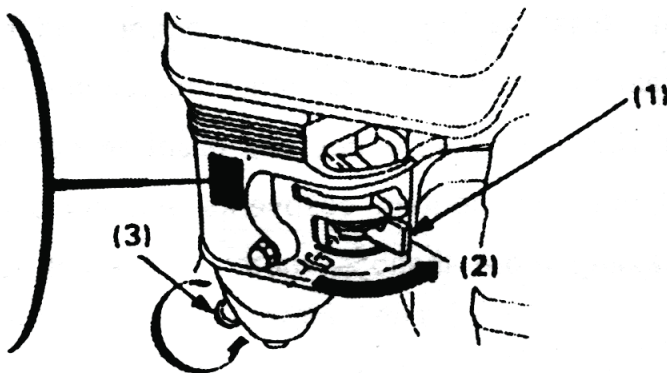
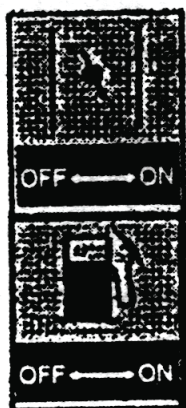
To install a tool or attachment on the tiller, follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.

7. STARTING THE ENGINE**CAUTION:**

Be sure the clutch is disengaged and the shift lever is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts. The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

1. Turn the fuel valve to ON, check whether it is tightened.

- (1) FUEL VALVE
- (2) ON
- (3) DRAIN KNOB

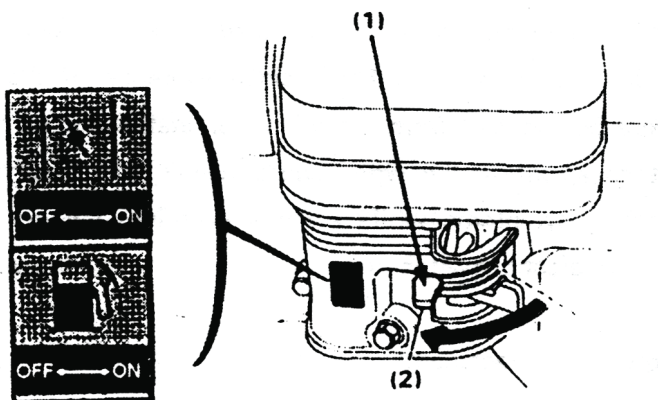


2. Close the choke lever.

NOTE: Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.

(1) CHOKE LEVER

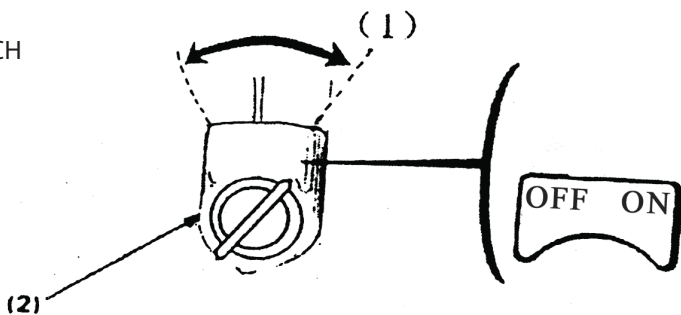
(2) CLOSE



3. Turn the engine switch to "ON".

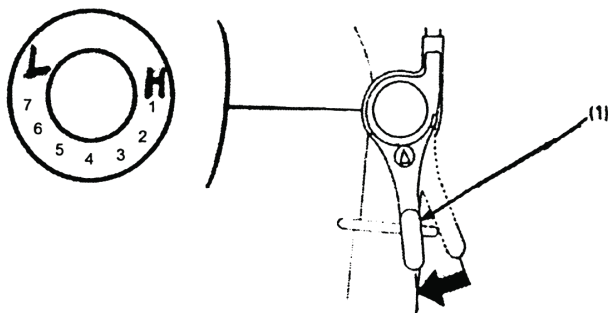
(1) ON

(2) ENGINE SWITCH



4. Move the throttle lever slightly to the right.

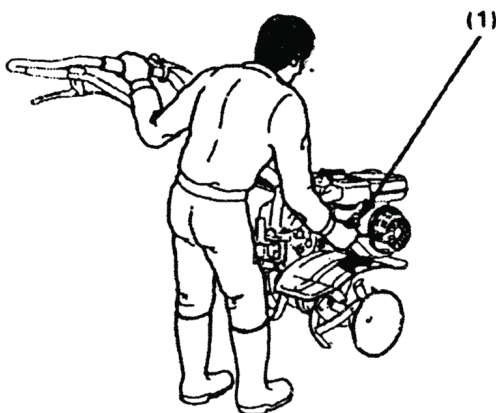
(1) THROTTLE LEVER



5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt then pull briskly.

CAUTION: *CAUTION: Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.*

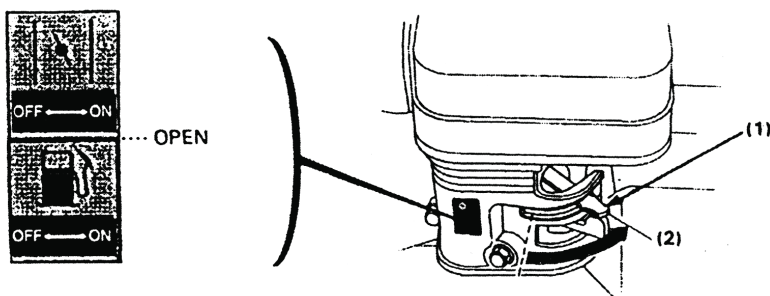
(1) STARTER GRIP



6. As the engine warms up, gradually open the choke.

(1) CHOKE LEVER

(2) OPEN



8. HIGH ALTITUDE OPERATION

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be excessively rich. Performance and fuel consumption will increase.

High altitude performance can be improved by installing a smaller diameter main fuel jet in the carburetor and readjusting the pilot screw. If you always operate the tiller at altitude higher than 1,830m (6,000 feet) above sea level ask your authorized dealer to perform these carburetor modifications.

Even with suitable carburetor jetting, engine horsepower will decrease approximately 3-5% for each 305m(1,000 feet) increase in altitude. The affect of altitude on the horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:

Operation of the tiller at an altitude lower than the carburetor is jetted for may result in reduced performance, overheating and serious engine damage caused by an excessively lean air/fuel mixture.

9. TILLER OPERATION

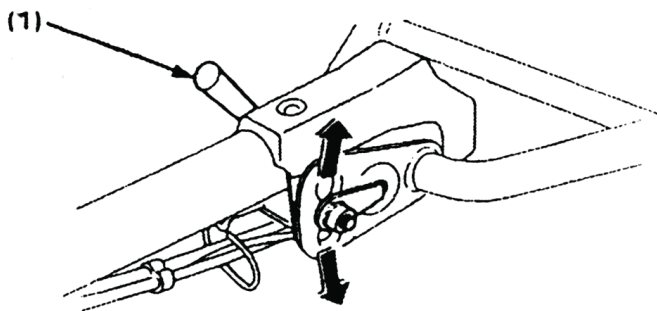
1. Tiller height adjustment

CAUTION:

Before adjusting the handlebar, place the tiller on firm level ground to prevent the handle from collapsing accidentally.

To adjust the tiller height, loosen the adjuster, select the appropriate holes and tighten the adjuster.

(1) ADJUSTER



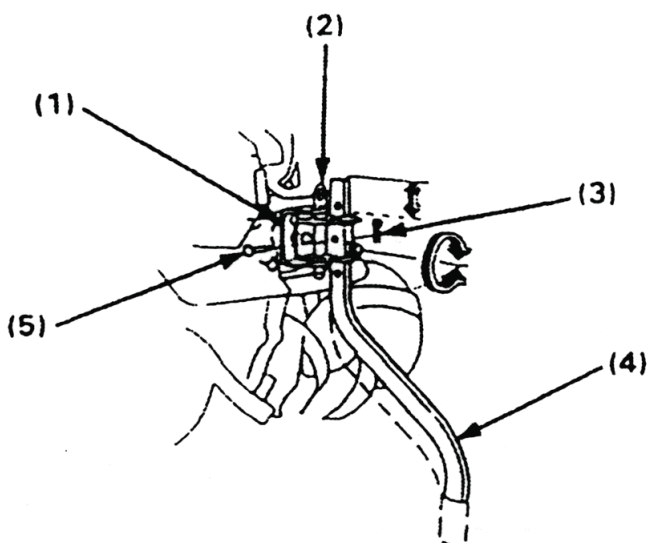
2. Tilling depth adjustment

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.

The tilling depth adjustment can be made as follows:

Remove the hitch pin and lock pin, loosen the bolt securing the drag bar and sliding the drag bar up or down as necessary.

- (1) HITCH BOX
- (2) HITCH PIN
- (3) LOCK PIN
- (4) DRAG BAR
- (5) PIN



3. Clutch operation

The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission. When the clutch lever is squeezed the clutch is engaged and power is transmitted. Squeeze the lever, the tool will be rotated.

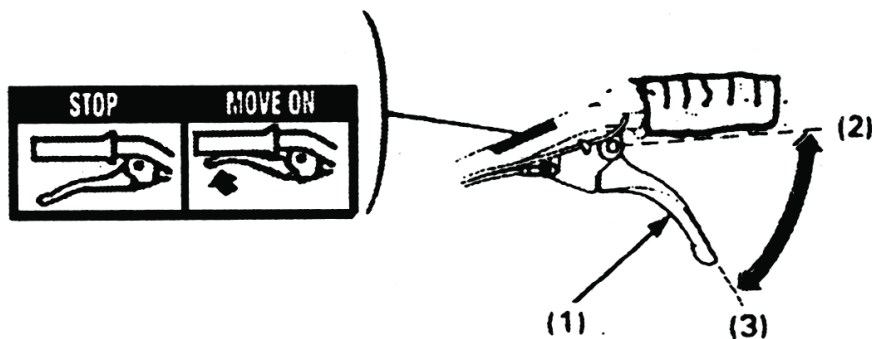
When the lever is released, the clutch is disengaged and power is not transmitted, release the clutch lever, the tool will be stopped.

CAUTION: Reduce engine rpm before operating main clutch.

(1) CLUTCH LEVER DISENGAGED

(3) ENGAGED

(4) DISENGAGED



4. Gear selection

The transmission can be shifted into the 2nd forward gear.
The shift lever should be operated in accordance with the attached gear shifting plate.

Gear shifting:

- Return the throttle lever to the extreme right.
- Release the clutch lever to disengage the clutch.
- Move the shift lever to the desired gear position.,

NOTE: If the shift lever will not engage the desired gear, squeeze the clutch lever and move the tiller slightly to reset the gears.

- Squeeze the clutch lever to engage the clutch.

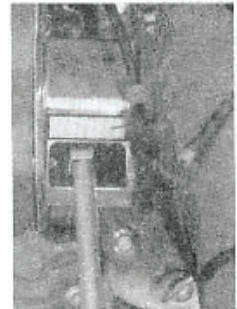


5. Choose the gear

The tilling machine has three gears to choose:

Gear Converted:

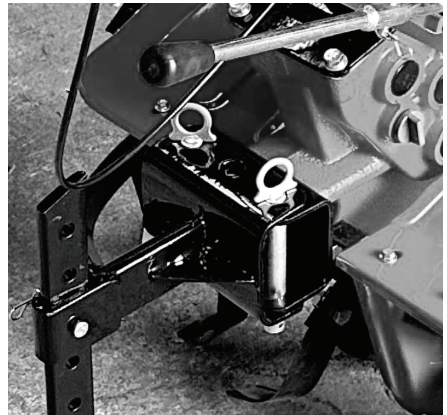
- (1) Pulling the throttle switch to the right.
- (2) Unloosen the clutch handle and let the clutch separate.
- (1) Moving the gear shifting arm to your required gear.
- (2) Gripping the clutch handle, the engine will work on the converted gear.



6. Use of a hitch box

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.

- (1) HITCH BOX
- (2) HITCH PIN

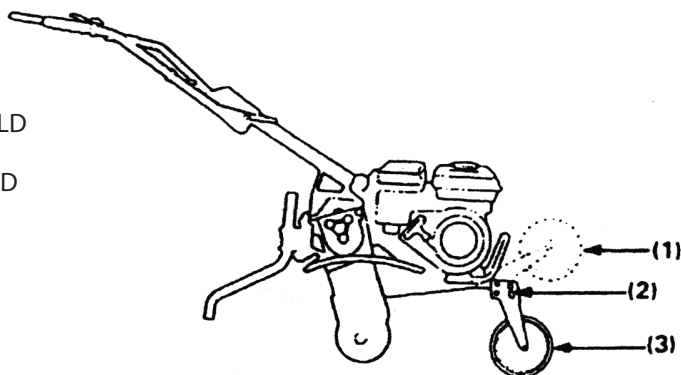


7. Front wheel (500)

Move the tiller on road by the front wheel, lift the handlebars up and ground the front wheel.

When the tiller is used in the field, move the wheel up by replacing the lock pin.

- (1) WHEN USED IN THE FIELD
- (2) LOCK PIN
- (3) WHEN MOVED ON ROAD



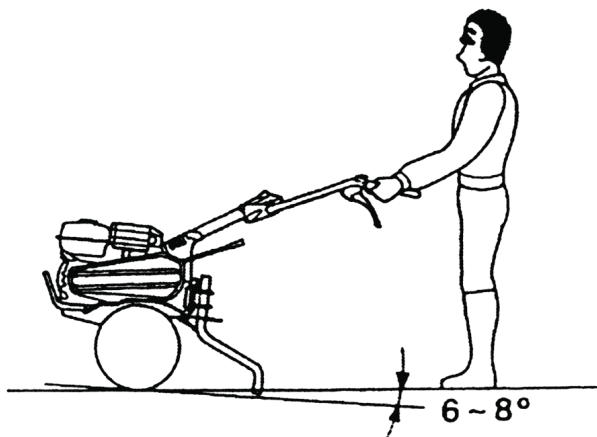
8. Handling Tips

Adjust the handlebar height to a comfortable position (usually waist height is recommended). If the machine jerk forward while tilling, press down the handlebars; if the machine will not move forward, move the handlebars from side to side.

Turn: The proper method of negotiating a turn is to lower the handlebars to make the gravity of tiller backward centre toward the rear and then make the turn. This will permit a turn with relative ease.

9. Normal Operating Angle

Lower the handle slightly so the front of the machine is raised about 6-8°.



To get the maximum advantage from the tiller, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground.

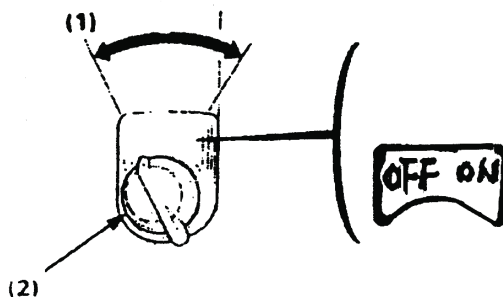
CAUTION:

- Do not use the tiller with a rotor with diameter over 300mm.
 - Operating the tiller on grades could cause the tiller to tip over .
 - Allowing any one to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
 - Wear sturdy, full coverage footwear. Operating this tiller on bare feet, or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
 - Do not use the tiller in the night .
 - Be sure to transport the tiller from one place to another by two people, if a carrier is not available.
 - When the rotor is clogged with mud, pebble etc, immediately stop the engine and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear heavy gloves when cleaning the rotor.
- To prevent damage, check the tiller for any signs of damage or other faults each time when the tiller is used after it has been operated.

10. STOPPING THE ENGINE

In an emergency turn the engine switch to "OFF".

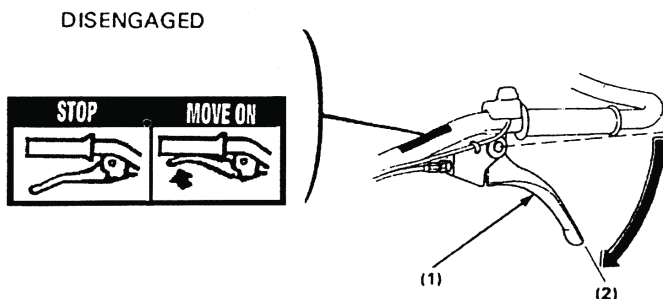
- (1) OFF
(2) ENGINE SWITCH



In normal use

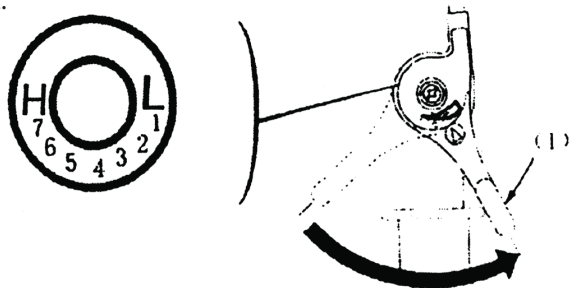
- Release the clutch lever to DISENGAGED position and let shift lever in neutral position.

- (1) CLUTCH LEVER
(2) DISENGAGED



1. Move the throttle lever fully to the right.

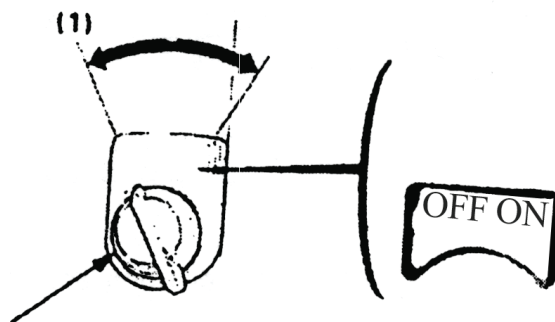
(1) THROTTLE LEVER



2. Turn the engine switch to "OFF".

(1) OFF

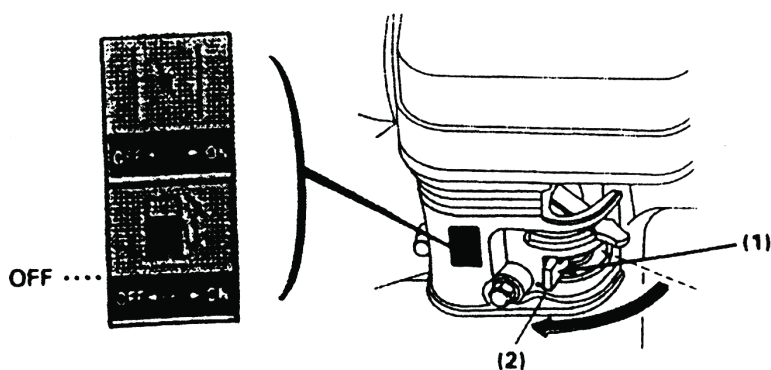
(2) ENGINE SWITCH



3. Turn the fuel valve to OFF

(3) FUEL VALVE

(4) OFF



Now your tiller is stopped correctly and could be used not later than 30 days. For longer period of storage the steps are the same but you must drain off the whole amount of fuel. For that purpose you can check point 12 of this manual.

11. MAINTENANCE

The purpose of the maintenance schedule is to keep the tiller in the best working condition, inspect or service as scheduled in the table below.



WARNING!

Turn off the engine before performing any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is good-ventilated. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas.

CAUTION: Use only genuine parts or their equivalents. The use of replacement parts which are not of equivalent quality may damage the engine.

Maintenance Schedule

REGULAR SERVICE PERIOD Perform at every indicated month or operating hour interval whichever occurs first		Daily	First month or 20 Hrs	Every 3 months or 50 Hrs	Every 6 months or 100 Hrs	Every year or 300 Hrs
ITEM						
Engine oil	Check level	O				
	Change		O		O	
Air cleaner element	Check	O				
	Clean			O (1)		
Fuel strainer cup	clean				O	
Spark plug	Clean readjust				O	
Transmission gear oil	Check level	O				
Tappet clearance	Check readjust					O (2)
Fuel tank and strainer	Clean					O (2)
Clutch cable	Adjust		O		O	
Throttle cable	Adjust					O
Belt tension	Adjust		O		O	
Fuel line	Check	Every 2 years (2) (Replace if necessary)				

NOTE:

- (1) Check more frequently when used in dusty areas.
- (2) These items should be serviced by an authorized dealer, unless the owner has the proper tools and is mechanically qualified.

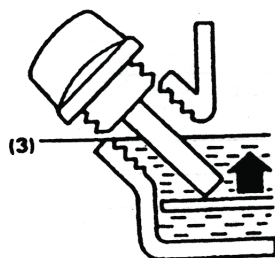
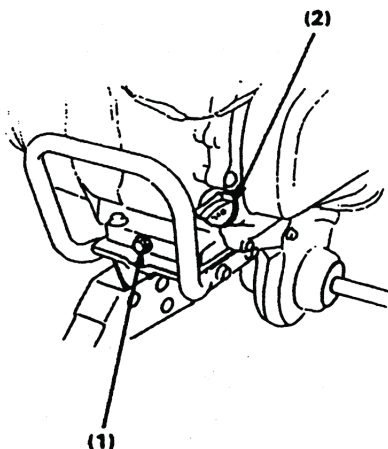
1. Changing engine oil

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete drainage

- Remove the oil filler cap and drain the oil.
- Refill with the recommended oil and check its level.

Oil capacity: 0.6 L

- (1) DRAIN PLUG
- (2) OIL FILLER CAP
- (3) UPPER LEVER



Wash your hands with soap and water after touching used oil.

NOTE: Please dispose used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you put it in a sealed container to your local service for reclamation. Do not throw it to the trash can or pour it on the ground.

2. Air Cleaner Service

A dirty air cleaner will block air flow into the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.

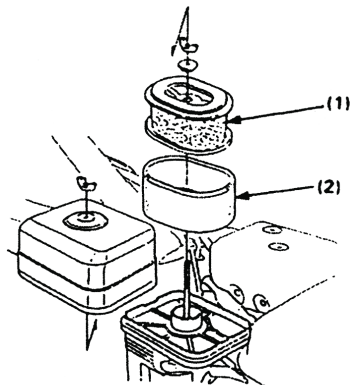
**WARNING!**

Never use gasoline or low flash point solvents to clean the air cleaner element. A fire or explosion could result in.

CAUTION: *Never run the engine without air cleaner, or rapid engine wear will be the result.*

- Remove the wing nut and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them. Carefully check elements for holes and tears, and replace it if damaged.
- Foam element: clean in warm soapy water, risen and allow to dry thoroughly or clean in high ash-point solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial start –up if too much oil is left in the foam.
- Paper element: Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off, for so doing will force dirt into the fibers.

- (1) PAPER ELEMENT
(2) FOAM ELEMENT



3. Fuel Strainer Cup Cleaning

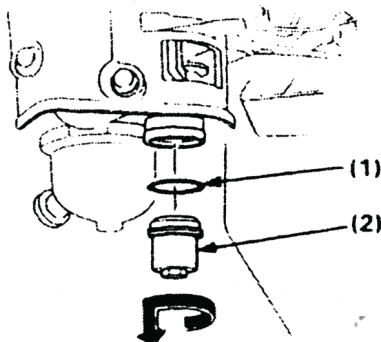


WARNING!

Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames of sparks in the area.

Turn the fuel valve to the OFF position and remove the fuel strainer cup and the O-ring. Wash the removed parts in solvent, dry them thoroughly and reinstall them securely. Turn the fuel valve ON and check for leaks.

- (1) O-RING
(2) FUEL STRAINER CUP



4. Spark plug service

Recommended spark plug:

BPR5ES (NGK)

W16EPR-U (NIPPONDENSO)

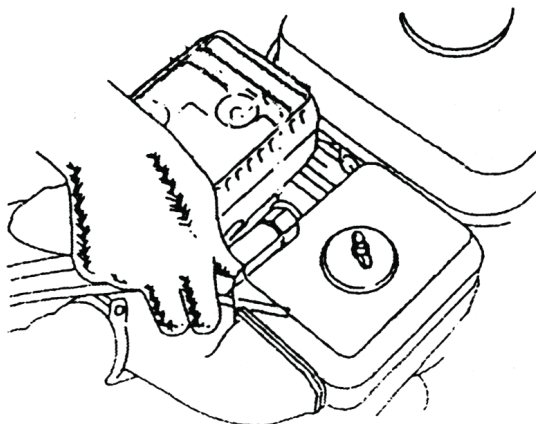
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

- Remove the spark plug cap.

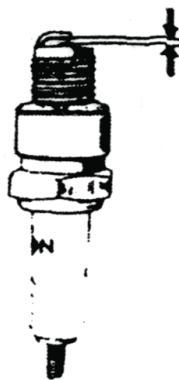


WARNING!

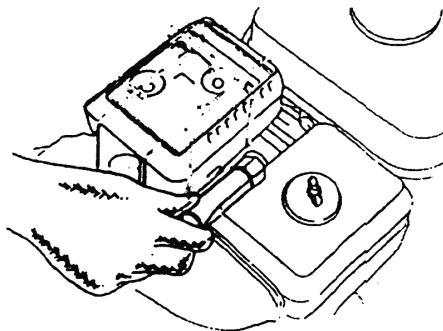
If the engine has been running the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.



- Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped.
- Measure the plug gap with a feeler gauge. The gap should be 0.7-0.8mm (0.028-0.031 in), Correct as necessary by bending the side electrode.



- Attach the plug washer, thread the plug in by hand to prevent cross-threading.



When mounting a new spark plug, you should screw 1/2 more thread with the wrench after the washer is compressed. If you are mounting an old one, you should only screw 1/8-1/4 more thread.

CAUTION:

The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine. Never use a spark plug with an improper heat range.

5.Clutch Cable Adjustment

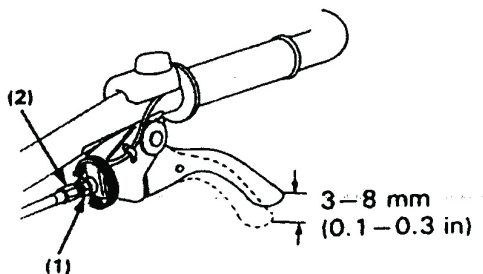
Measure the free play at the lever tip.

Free play: 3-8mm (0.1-0.3 in)

If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt in or out as you need.

(1) LOCK NUT

(2) ADJUSTING BOLT



After adjustment, tighten the lock nut securely. Then start the engine and check for proper clutch lever operation.

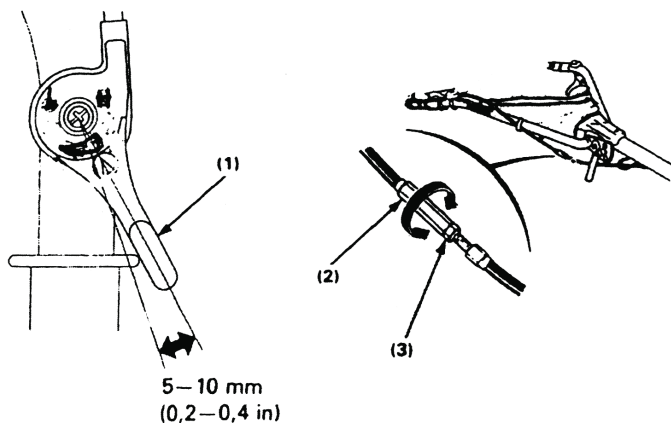
6. Throttle Cable Adjustment

Measure the free play at the lever tip.

Free play: 5-10mm (0.2-0.4 in)

If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut in or out as you need.

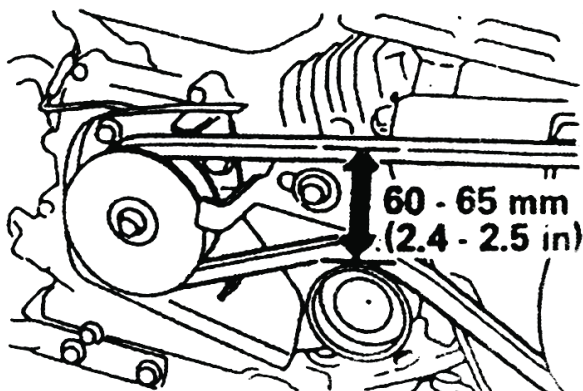
- (1) THROTTLE LEVER
- (2) ADJUSTING NUT
- (3) LOCK NUT



7. Belt Tension Adjustment

Adjust the clutch lever free play.

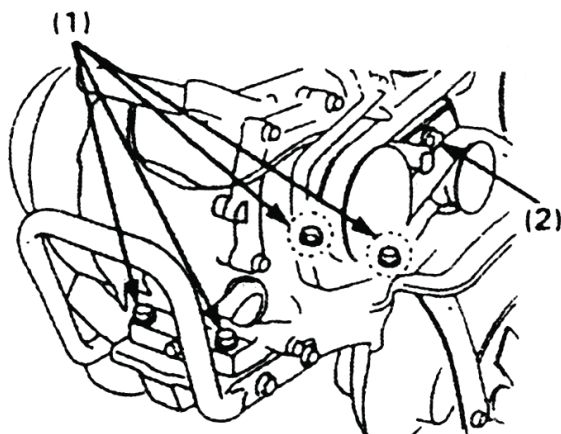
The standard belt tension is 60-65mm (2.4-2.6 in) at the tension roller with the clutch engaged (clutch lever is squeezed).



To adjust, loosen the four engine mounting bolts and the engine stay tightening bolt, and move the engine forward or reverse to get proper tension of the belt.

NOTE: After adjusting the tension, make sure that the outside face of the drive pulley is flush by using a straight gauge.

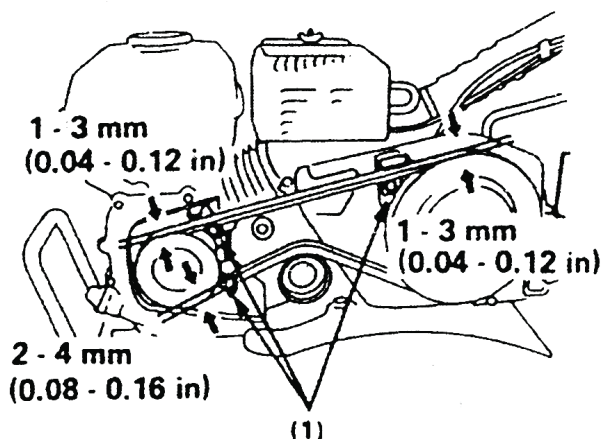
- (1) ENGINE MOUNTING BOLTS
- (2) ENGINE STAY TIGHTENING BOLT



Loosen the attaching bolts of belt stopper.

Adjust the clearance between the belt stopper and the belt as illustrated with the clutch lever squeezed.

- (1) BELT STOPPERS



12. TRANSPORTING / STORAGE

WARNING!

When transporting the tiller, turn the fuel valve OFF and keep the tiller level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may be ignited.

Before storing the unit for an extended period:

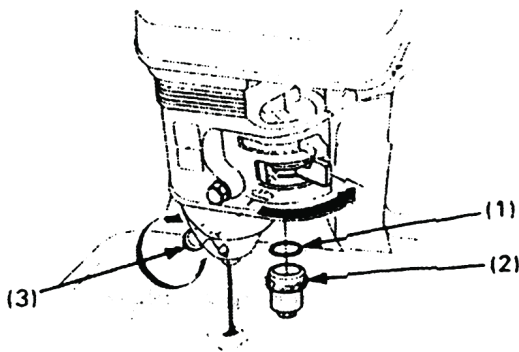
1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel.

WARNING!

Gasoline is highly ammalbe and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

- With the fuel valve turned OFF, remove and empty the fuel strainer cup.
- Turn the fuel valve ON and drain the gasoline in the fuel tank into a suitable container.
- Replace the fuel strainer cup and tighten securely.
- Drain the carburetor by loosening the drain knob. Drain the gasoline into a suitable container.

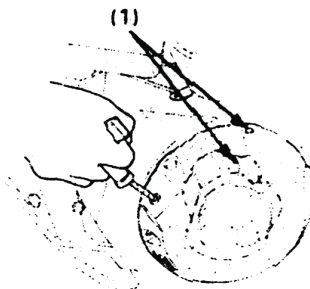
- (1) O-RING
(2) FUEL STRAINER CUP
(3) DRAIN KNOB



3. Pull the starter grip until resistance is felt. Continue pulling until the notch on the starter puller aligns with the hole on the recoil starter.

At this point, the intake and exhaust valves are closed and this will help to protect the engine from internal corrosion.

- (1) Align the notch on the starter pulley with the hole at the top of recoil starter.



4. Change engine oil.
5. Cover tiller with plastic sheet.

Do not place the tiller with the handlebars on the ground. It will cause the oil entering the cylinder or the fuel spillage.

13. TROUBLESHOOTING

When the engine can not start:

- Is there enough fuel?
- Is the fuel valve on?
- Is the engine switch ON?
- Has gasoline reached the carburetor?

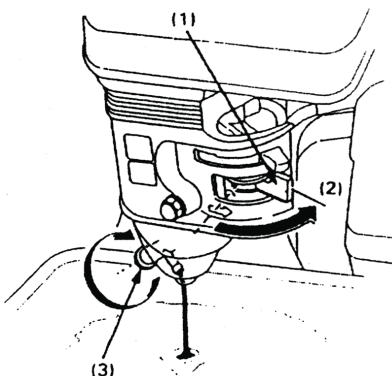
To check, loosen the drain knob with the fuel valve ON. Fuel can flow out freely. Retighten drain knob.



WARNING!

If any fuel is spilled, make sure the surface is dry before testing the spark plug or starting the engine. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.

- (1) FUEL VALVE
- (2) ON
- (3) DRAIN KNOB



- Is there a spark from the spark plug?
- Remove the spark plug cap. Clean any dirt from around the spark plug base, then remove the spark plug.
- Install the spark plug to the plug cap.
- Turn the engine switch on.
- Grounding the side electrode to any engine ground, pull the recoil starter to see if sparks jump across the gap.
- If there is no spark, replace the plug. If OK, try to start the engine according to the instructions.
- If the engine still cannot be started, take the tiller to an authorized dealer.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. ПРЕДГОВОР.....	29
2. ИНСТРУКЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	30
3. МЕСТА НА ЕТИКЕТИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	32
4. ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ	33
5. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОМПОНЕНТИТЕ	34
6. ПРЕДВАРИТЕЛНА ПРОВЕРКА	34
7. СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	37
8. РАБОТА НА ГОЛЯМА НАДМОРСКА ВИСОЧИНА	40
9. РАБОТА С МОТОКУЛТИВАТОРА	40
10. СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	45
11. ПОДДРЪЖКА	46
12. ТРАНСПОРТИРАНЕ / СЪХРАНЕНИЕ	53
13. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	55
14. СПЕЦИФИКАЦИИ	56
15. СХЕМА И СПИСЪК НА РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ	58
16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНИТЕ ЦЕНТРОВЕ	66
17. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	67
18. ГАРАНЦИОННА КАРТА	68

1. ПРЕДГОВОР

Благодарим Ви, че избрахте мотокултиватор RAPTER.

Това ръководство съдържа информация за експлоатацията и поддръжката на мотокултиватора, базирана на най-новата информация за продукта, достъпна към момента на одобрението за печат. Ние си запазваме правото да правим промени без предварително уведомление и без да поемаме каквито и да било задължения за последователности.

Това ръководство трябва да се счита за постоянна част от мотокултиватора и да остане с него, ако бъде препродаден.

Обърнете специално внимание на текстовете, предшествани от следните думи:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Показва голяма вероятност от сериозно нараняване или летален изход, ако инструкциите не се спазват.

ВНИМАНИЕ: Показва възможност за нараняване или повреда на оборудването, ако инструкциите не се спазват.

ЗАБЕЛЕЖКА: Дава полезна информация.

Ако възникне проблем или имате въпроси относно мотокултиватора, моля, консултирайте се с оторизиран дилър.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Мотокултиваторът е проектиран да осигури безопасна и надеждна работа, ако се експлоатира според инструкциите. Прочетете и разберете Ръководството на собственика, преди да използвате мотокултиватора. Неспазването може да доведе до нараняване или повреда на оборудването.

Илюстрациите са информативни и могат да варират в зависимост от типа.

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да осигурите безопасна работа за вашата и на околните безопасност, моля обърнете специално внимание на следните предупреждения:



Този мотокултиватор е проектиран да осигури безопасна и надеждна работа, ако се експлоатира според инструкциите за безопасност. Прочетете и се уверете, че сте разбрали настоящето ръководство, преди да започнете работа. Неспазването на това условие може да доведе до персонално нараняване или повреда на инструкцията.



Изгорелите газове съдържат отровен въглероден окис. Никога не пускайте мотокултиватора в затворени помещения. Уверете се, че сте осигурили адекватна вентилация. Когато инсталирате, трябва да проверите вентилационната защита.



Движещите се части са остри и се въртят с висока скорост. Инцидентен контакт може да причини сериозно нараняване. Пазете ръцете и краката си далече от движещите се части на машината, когато двигателят работи. Спрете двигателя и разкачете фрезите, преди да инспектирате или поддържате фрезерите. Разкачете капачката на свещта, за да предотвратите всяка възможност за случайно стартиране. Носете дебели ръкавици, за да предпазите ръцете си от фрезерите при почистване или инспекция или смяна на фрезите.

Отговорности на работещия:

- Поддържайте мотокултиватора в добро работно състояние. Работата с мотокултиватор в лошо или съмнително състояние може да доведе до сериозни наранявания.
- Уверете се, че всички предпазни устройства са в работно състояние и предупредителните етикети са на място. Тези елементи са инсталирани за ваша безопасност.
- Уверете се, че защитните капази (капак на вентилатора, капак на стартера с ръчен старт) са на място.
- Научете как бързо да спрете двигателя и фрезерите в случай на извънредна ситуация. Разберете използването на всички устройства за контрол.
- Дръжте здраво кормилото, то може да се повдигне по време на включване на съединителя.

За да осигурите безопасна експлоатация

Отговорност на оператора

- Не позволявайте на никого без подходящо обучение да управлява този мотокултиватор, за да избегнете нараняване.
- Носете здрави обувки, които покриват целия крак. Управлението на този мотокултиватор бос или с обувки с отворени пръсти или сандали увеличава риска от нараняване.
- Облеклото трябва да е подходящо. Свободните дрехи могат да бъдат хванати от движещи се части, което увеличава риска от нараняване.
- Бъдете бдителни. Управлението на този мотокултиватор, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол или наркотици, може да доведе до сериозно нараняване.
- Дръжте всички хора и домашни любимци далеч от зоната на обработка на почвата.
- Уверете се, че теглещата греда е на място и правилно регулирана.

Безопасност на децата

- Дръжте децата на закрито и под наблюдение по всяко време, докато наблизко се използва външно захранвано оборудване, тъй като малките деца се движат бързо и са привлечени особено от мотокултиватора и дейността по обработка на почвата.
- Никога не предполагайте, че децата ще останат там, където сте ги видели за последно. Бъдете бдителни и спрете мотокултиватора, ако децата влязат в зоната на работа.
- На децата не трябва да се позволява да управляват мотокултиватора дори под надзора на възрастен.

Опасност от отломки

- Предмети, ударени от въртящите се фрези, могат да бъдат изхвърлени от мотокултиватора с голяма сила и да причинят сериозно нараняване.
- Преди обработка на почвата почистете зоната от пръчки, големи камъни, тел, стъкло и др.
- Обработвайте почвата само на дневна светлина.
- Парчета, изхвърлени от износени или повредени фрези, могат да причинят сериозно нараняване. Винаги проверявайте фрезите, преди да използвате мотокултиватора.

За да осигурите безопасна експлоатация

Опасност от пожар и изгаряне

- Бензинът е силно запалим, а бензиновите пари са експлозивни. Проявявайте изключителна предпазливост при работа с бензин. Дръжте бензина извън обсега на деца.
- Зареждайте в добре вентилирано помещение със спрян двигател.
- Оставете двигателя да изстине, преди да заредите гориво. Бензиновите пари или разлетия бензин могат да се възпламенят.
- Двигателят и ауспухът стават много горещи по време на работа и остават горещи известно време след спиране. Докосването на горещите компоненти на двигателя може да причини изгаряния и може да възпламени някои материали.
- Избягвайте да докосвате горещ двигател или ауспух.
- Оставете двигателя да изстине, преди да извършвате поддръжка или да съхранявате мотокултиватора на закрито.

Опасност от отравяне с въглероден окис

Отработените газове съдържат отровен въглероден окис, безцветен и без мирис газ. Вдишването на отработени газове може да причини загуба на съзнание, дори да доведе до смърт.

- Ако работите с двигателя в ограничено или дори частично затворено пространство, въздухът, който дишате, може да съдържа опасно количество отработен газ. За да предотвратите натрупването на изгорели газове, осигурете адекватна вентилация.

Работа на наклон

- Когато обработвате почвата на склонове, дръжте по-малко от половин резервоар гориво, за да минимизирате разливането му.
- Обработвайте почвата напречно на склона (на еднакво разстояние) вместо нагоре и надолу.
- Бъдете много внимателни при промяна на посоката на мотокултиватора на склон.
- Не използвайте мотокултиватора на склон с наклон над 10°.
- Максималният безопасен ъгъл на наклон, указан по-горе, е само за справка и трябва да бъде определен в съответствие с типа на инструмента, преди да стартирате двигателя, уверете се, че мотокултиваторът не е повреден и е в добро състояние. За ваша собствена безопасност и безопасността на другите, бъдете изключително внимателни, когато използвате мотокултиватора нагоре или надолу по хълмовете.

3. МЕСТА НА ЕТИКЕТИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Тези етикети ви предупреждават за потенциални рискове, които могат да предизвикат сериозни наранявания. Прочетете ги, както и бележките за безопасност и мерките, дадени в това ръководство.

Ако табела се разлепи или стане нечетима, свържете се с местния търговец за подмяна.



Гореща повърхност,
не докосвай!

Прочетете инструкцията за експлоатация.

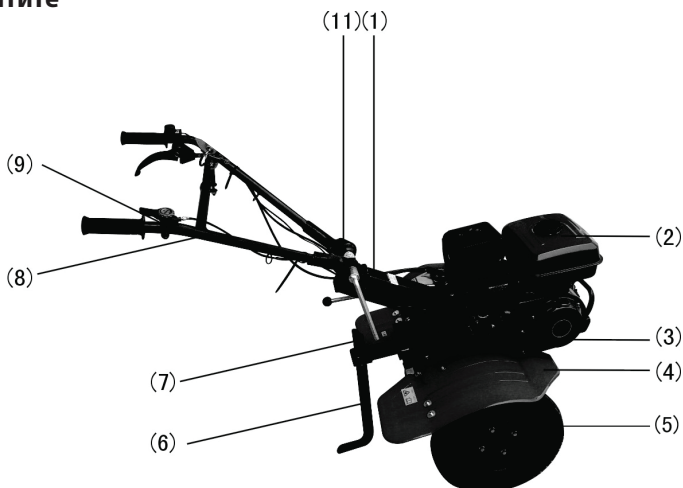


4. ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

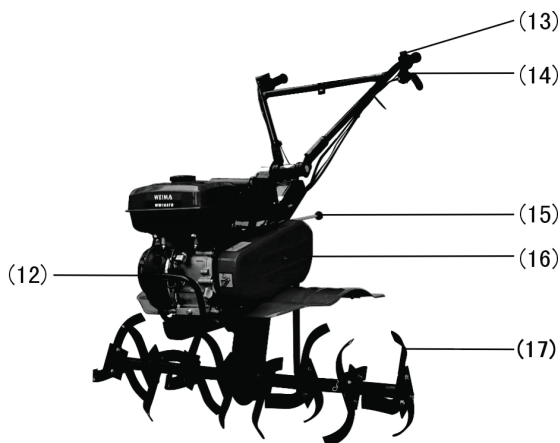
Мотокултиваторът е подходящ за обработване на пясъчлива и глинеста почва на основата на покривни зеленчуци и суха земя, склонове с наклон по-малък от 10%, оризови полета с дълбочина на водната повърхност до твърдия слой не повече от 250mm. За плевели площи, отстранете плевелите, преди да използвате мини-култиватора за обработка на земята.

Идентификация на компонентите

- 1) Сериен номер на рамата
- 2) Резервоар за гориво
- 3) Капачка на резервоара за масло
- 4) Калник
- 5) Колело
- 6) Работен ограничител (упор)
- 7) Скоба за прикачен инвентар
- 8) Ръкохватка
- 9) Контрол на газа
- 10) Фар (опционален)
- 11) Регулатор на височината на ръкохватката



- 12) Предпазител
- 13) Старт/Стоп бутон
- 14) Лост на съединителя
- 15) Лост за превключване на скоростите
- 16) Капак на ремъка
- 17) Ножове/фрезери 4x4



5. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОМПОНЕНТИТЕ

За да инсталирате аксесоар или приложение към мотокултиватора, следвайте инструкциите, предоставени с приложението или аксесоара.

Ако срещнете някакви проблеми или затруднения при инсталирането на инструмент или прикачен файл, потърсете съвет от вашия дилър.

6. ПРЕДВАРИТЕЛНА ПРОВЕРКА

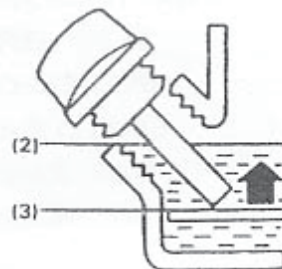
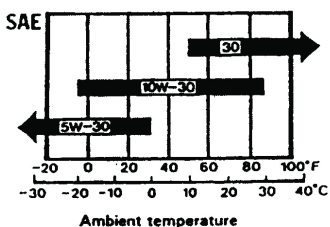
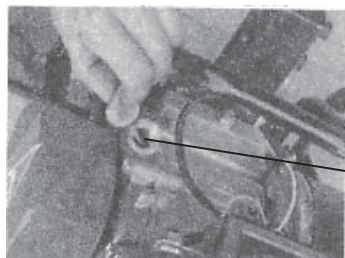
1. Двигателно масло

ВНИМАНИЕ: Работата на двигателя с ниско ниво на маслото ще причини сериозни повреди на двигателя.

- Свалете капачката на резервоара за маслото и избършете маслената пръчка.
- Поставете маслената пръчка в гърловината за пълнене на масло, но не я завинтвайте.
- Ако нивото е ниско, долейте препоръчаното масло до горния край на гърловината за пълнене на масло. Използвайте висококачествено 4-тактов двигателно масло, сертифицирано да отговаря или надвишава изискванията на американските производители на автомобили за класификация на API Service SG, SF.

ВНИМАНИЕ: Използването на неразтворимо масло или такова за двутактови двигатели може да съкрати експлоатационния живот на двигателя. SAE 10w-30 се препоръчва за обща употреба при всички температури. Други вискозитети, показани в следната таблица, могат да се използват, когато средната температура във вашия район е в указания диапазон.

- (1) Отвор за пълнене на масло
- (2) Горно ниво
- (3) Долно ниво



2. Трансмисионно масло

Поставете мотокултиватора на равна повърхност и свалете капачката на резервоара за масло. Маслото трябва да е на нивото на долния ръб на отвора за доливане на трансмисионно масло. Добавете висококачествено двигателно масло, ако нивото е ниско.

(1) Отвор за пълнене на масло



3. Въздушен филтър

Проверете филтъра за мръсотия или запушване на елементите .

(1) Елементи



4. Гориво

Използвайте бензин за предпочитане безоловен или с ниско съдържание на олово, за да се минимизират отлаганията в горивната камера. Никога не използвайте смес от масло и бензин или мръсен бензин. Избягвайте попадане на мръсотия, прах или вода в резервоара за гориво.

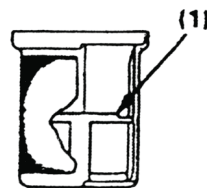
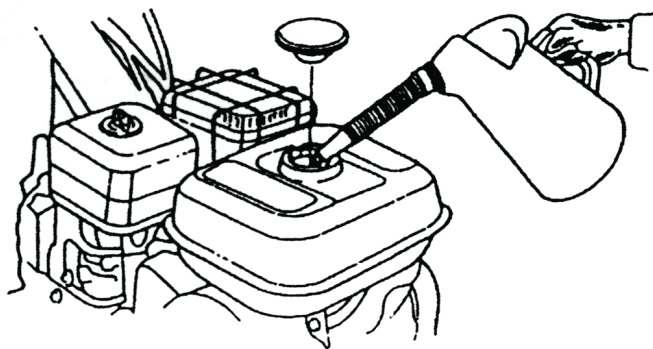
ВНИМАНИЕ: Не препълвайте над червената линия на нивото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Бензинът е изключително запалим и може да експлодира при определени условия.
- Зареждайте с гориво на добре проветриво място със спрян двигател. Не пушете и не допускайте открит пламък или искри в зоната, където се зарежда двигателят или съхранява бензинът.
- Не препълвайте резервоара за гориво (в гърлото на резервоара не трябва да има гориво). След зареждане се уверете, че капачката на резервоара е затворена правилно и здраво.
- Бъдете внимателни да не разливате гориво при зареждане. Разлятото гориво или изпаренията от него могат да се запалят. Ако разлеее гориво, уверете се, че зоната е суха, преди да стартирате двигателя.
- Избягвайте продължителен контакт с кожата или вдишване на изпарения.

Капацитет на резервоара за гориво: 3.6L

(1) Червена линия на нивото за зареждане



Бензин, съдържащ алкохол

Ако решите да използвате бензин, съдържащ алкохол (газъл), уверете се, че октановото му число е поне толкова високо, колкото препоръчаното за мотокултиватора. Има два вида „газъл“: един, съдържащ етанол (етилов алкохол), и друг, съдържащ метанол.

- Не използвайте газъл, съдържащ повече от 10% етанол.
- Не използвайте бензин, съдържащ метанол (метилов или дървесен алкохол), който не съдържа инхибитори на корозията на метанола.
- Никога не използвайте бензин, съдържащ повече от 5% метанол, дори ако съдържа инхибитори на корозията.

ЗАБЕЛЕЖКА:

• Повреда на горивната система или проблеми с работата на двигателя, причинени от използване на горива, съдържащ алкохол над горните граници, не се покриват от гаранцията. Производителят на мотокултиватора не може да препоръча използването на горива, съдържащ метанол, тъй като доказателствата за неговата пригодност все още не са пълни.

- Преди да закупите гориво от непозната бензиностанция, опитайте се да разберете дали горивото съдържа алкохол или ако съдържа какъв е вида и процента на използвания алкохол. Ако забележите никакви нежелани симптоми на работа, докато използвате бензин, съдържащ алкохол, преминете към използване на бензин, за който знаете, че не съдържа алкохол.

5. Инструменти и аксесоари

За да монтирате инструмент или аксесоар на мотокултиватора, следвайте инструкциите, предоставени с инструмента или аксесоара. Посъветвайте се с вашия търговец, ако срещнете някакъв проблем или затруднение при монтирането на инструмент или аксесоар.

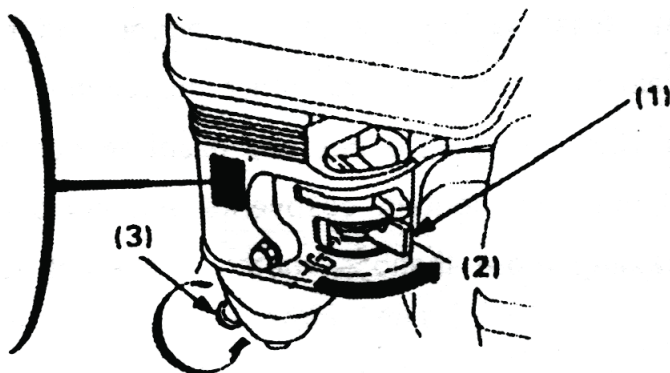
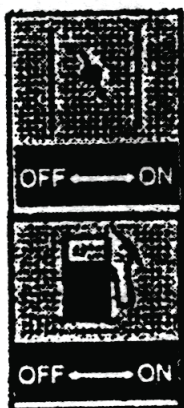
7. СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че съединителят е изключен и скоростният лост е в неутрално положение, за да предотвратите внезапно неконтролирано движение при стартиране на двигателя. Съединителят се зацепва чрез издърпване на лоста на съединителя и се изключва чрез освобождаване на лоста.

1. Завъртете горивния кран на ON (ВКЛ), проверете дали е затегнат.

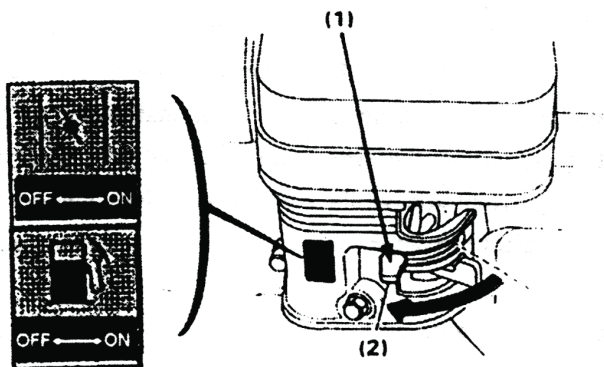
- (1) ГОРИВЕН КРАН
- (2) ON (ВКЛ)
- (3) КРАН ЗА ИЗТОЧВАНЕ



2. Затворете лоста на смукача

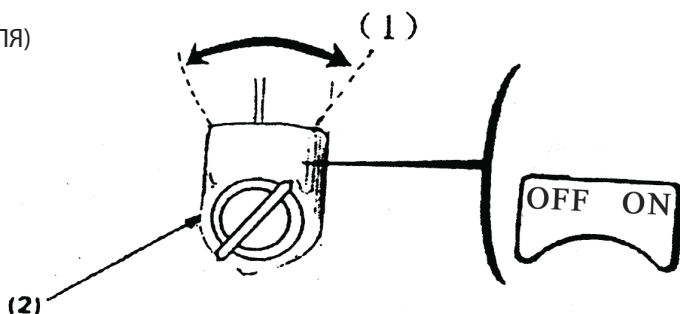
ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте смукач, ако двигателят е топъл или температурата на въздуха е висока.

- (1) ЛОСТ НА СМУКАЧА
(2) ЗАТВОРЕНА ПОЗИЦИЯ



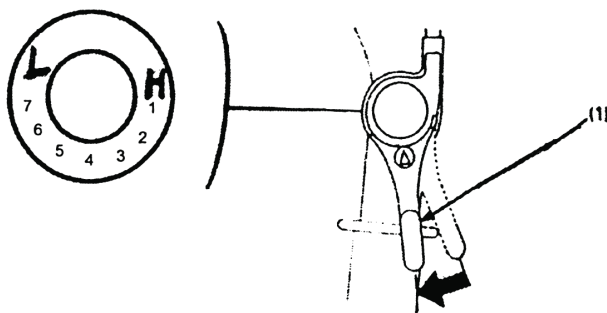
3. Завъртете ключа на двигателя на позиция "ON"

- (ON)
(КЛЮЧ НА ДВИГАТЕЛЯ)



4. Леко преместете ръкохватката на газта на дясно

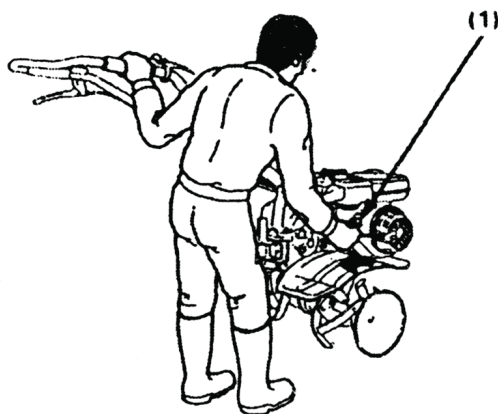
- (1) (РЪКОХВАТКА НА ГАЗТА)



5. Издърпайте леко стартерното въже, докато не усетите съпротивление и дръпнете рязко.

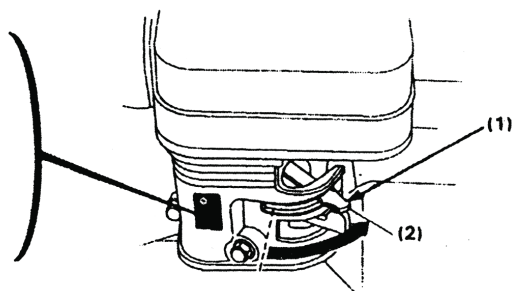
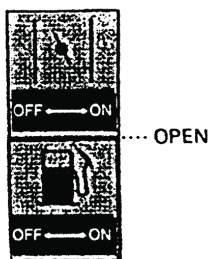
ВНИМАНИЕ! Не позволявайте на стартерното въже да се върне срещу двигателя. Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.

(СТАРТЕРНО ВЪЖЕ)



Докато двигателят загарява, постепенно отворете смукача.

- (1) ЛОСТ НА СМУКАЧА
- (2) ОТВОРЕНО



8. РАБОТА НА ГОЛЯМА НАДМОРСКА ВИСОЧИНА

На голяма надморска височина стандартната горивно-въздушна смес на карбуратора ще бъде прекалено богата. Производителността и разходът на гориво ще се увеличат.

Производителността на голяма надморска височина може да бъде подобрена чрез инсталиране на горивен дюзи с по-малък диаметър в карбуратора и повторно регулиране на винта за регулиране на празния ход. Ако винаги работите с мотокултиватора на надморска височина над 1830 м (6000 фута) над морското равнище, помолете оторизирания дилър да извърши тези модификации на карбуратора.

Дори при подходящо регулиране на карбуратора мощността на двигателя ще намалее приблизително с 3-5% за всеки 305 м (1000 фута) увеличение на надморската височина. Влиянието на надморската височина върху мощността ще бъде по-голямо от това, ако не се извърши модификация на карбуратора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Работата на мотокултиватора на по-ниска надморска височина, отколкото е предназначен карбураторът, може да доведе до намалена производителност, прегряване и сериозни повреди на двигателя, причинени от прекалено бедна горивно-въздушна смес.

9. РАБОТА С МОТОКУЛТИВАТОРА

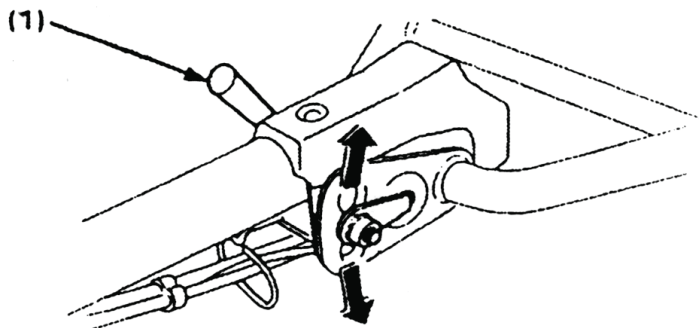
1. Настройване на височината на кормилото при работа с мотокултиватора

ВНИМАНИЕ:

Преди да регулирате кормилото, поставете мотокултиватора на твърда и равна повърхност, за да предотвратите случайното огъване на дръжката.

За да регулирате височината на мотокултиватора, разхлабете регулатора, изберете подходящите отвори и затегнете регулатора.

(1) РЕГУЛАТОР



2. Настройване на дълбочината на работа на мотокултиватора

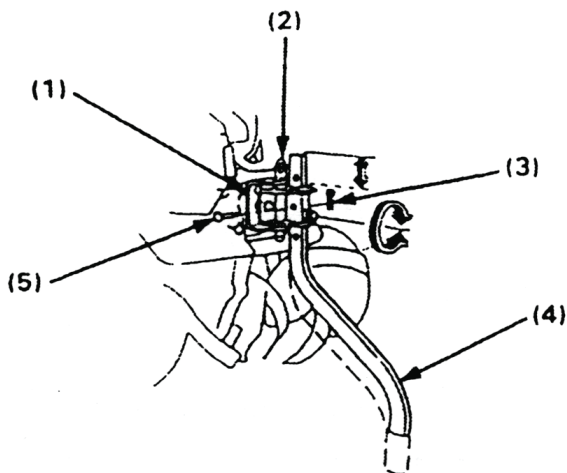
Монтаж на подходящия аксесоар

1. Монтирайте подходящия аксесоар в скобата за прикачен инвентар с помощта на монтажния болт.

2. Регулиране на дълбочината на обработка (в зависимост от скобата за прикачване на инвентар):

- Извадете монтажния болт и заключващия щифт.
- Разхлабете болта, който закрепва теглещата греда.
- Плъзнете теглещата греда нагоре или надолу според необходимостта.

- (1) СКОБА ЗА ПРИКАЧВАНЕ
(2) ЗАКЛЮЧВАЩ ЩИФТ
(3) ТЕГЛЕЩА ГРЕДА
(5) ЩИФТ



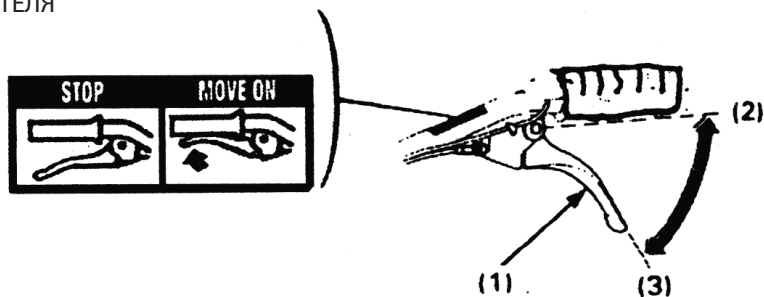
3. Работа на съединителя

Съединителят свързва и прекъсва предаването на мощността от двигателя към трансмисията.

Когато лостът на съединителя е натиснат, съединителят е зацепен и се предава мощност. Мотокултиватора се движи когато лостът е освободен, съединителят е изключен и мощността не се предава, машината ще спре.

ВНИМАНИЕ: Намалете оборотите на двигателя преди работа с основния съединител.

- (1) ЛОСТ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ
(2) ИЗКЛЮЧЕН
(3) ВКЛЮЧЕН
(4) ИЗКЛЮЧЕН



4. Избор на скорости

Скоростната кутия може да се превключи на 2-ра предавка напред. Лостът за превключване на предавките трябва да се управлява в съответствие с приложената схема за превключване на предавките.

Превключване на предавките:

- Върнете лоста на газта в крайно дясно положение.
- Освободете лоста на съединителя, за да изключите съединителя.
- Преместете лоста за превключване на желаната позиция на предавката.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако лостът за превключване не може да включи желаната предавка, натиснете лоста на съединителя и леко преместете мотокултиватора, за да рестартирате предавките.



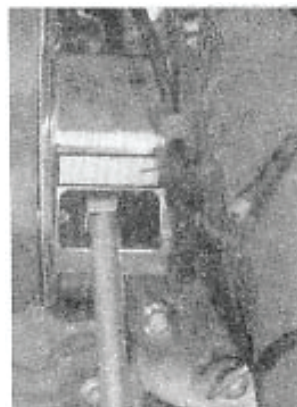
Натиснете лоста на съединителя, за да го изключите.

5. Избор на предавка

Мотокултиваторът разполага с три предавки за избор:

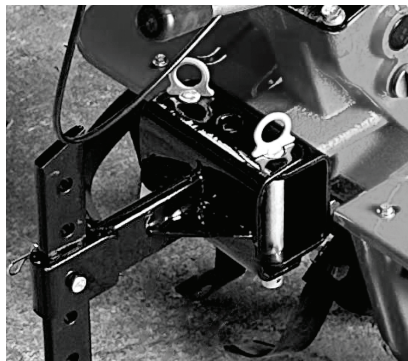
Превключване на предавката:

- (1) Изтеглете лоста на газта надясно.
- (2) Отпуснете лоста на съединителя и оставете съединителя да се раздели.
- (1) Преместете лоста за превключване на предавките на желаната от вас предавка.
- (2) След хващане на лоста на съединителя, двигателят ще започне да работи на желаната предавка.



6. Използване на кутията за прикачване

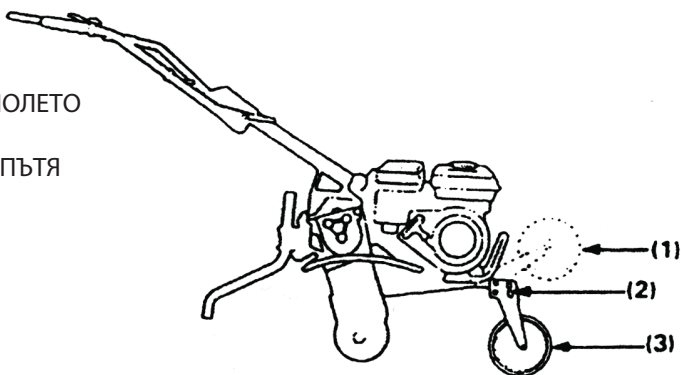
Скобата се монтира с помощта на двата болта. Когато ще прикачвате ремарке, махнете скобата и използвайте единият болт в средния отвор.



7. Предно колело

Преместване на мотокултиватора по пътя: Преместете предното колело нагоре и го поставете на земята. Когато мотокултиваторът се използва на полето: повдигнете колелото нагоре, като поставите заключващия щифт.

- (1) КОГАТО СЕ ИЗПОЛЗВА НА ПОЛЕТО
- (2) ЗАКЛЮЧВАЩ ЩИФТ
- (3) КОГАТО СЕ ПРЕМЕСТВА ПО ПЪТЯ

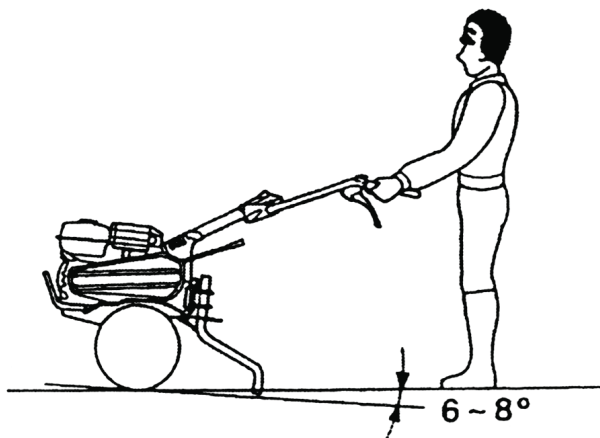


8. Съвети за работа

- Регулирайте височината на кормилото до удобна позиция (обикновено се препоръчва височината на кръста).
- Ако машината се движи напред с резки движения по време на обработката, натиснете кормилото надолу; ако машината не се движи напред, движете кормилото от едната на другата страна.
- Завъртане: Правилният начин за извършване на завой е да спуснете кормилото, за да преместите центъра на тежестта на мотокултиватора назад и след това да направите завоя. Това ще позволи по-лесно извършване на завоя.

9. Обичаен ъгъл на работа

Снижете дръжката леко, така че предницата на машината да се качи на около $6-8^\circ$.



За да получите максимална полза от мотокултиватора, опитайте се да държите машината под ъгъла, показан на фигурата, докато обработвате почвата.

ВНИМАНИЕ:

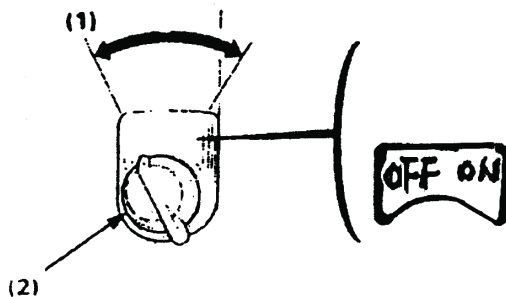
- Не използвайте мотокултиватора с ротор с диаметър над 300 мм.
- Работата с мотокултиватора на наклони може да доведе до обръщане на машината.
- Използването на този мотокултиватор от лица без подходящо обучение може да доведе до нараняване.
- Носете здрави обувки, които покриват целия крак. Работата с този мотокултиватор на боси крака или с обувки с отворени пръсти или сандали увеличава риска от нараняване.
- Не използвайте мотокултиватора през нощта.
- Уверете се, че превозвате мотокултиватора от едно място на друго с двама души, ако не разполагате с превозвач.
- Когато роторът е запушен с кал, камъчета и др., незабавно спрете двигателя и почистете ротора на безопасно място. Уверете се, че носите стабилни работни ръкавици при почистване на ротора.
- За да предотвратите повреди, проверявайте мотокултиватора за признаци на повреда или други неизправности всеки път, когато използвате мотокултиватора след работа с него.

10. СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

При спешен случай

Завъртете ключа на двигателя на позиция OFF (или натиснете бутона, според модела)

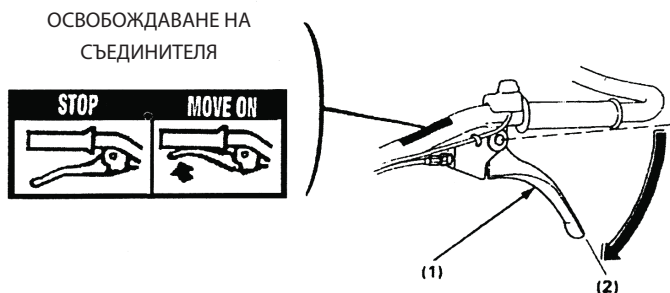
- (1) OFF
- (2) КЛЮЧ НА ДВИГАТЕЛЯ



При нормална употреба

Отпуснете лоста на съединителя и поставете скоростния лост на неутрална позиция N или 0 (според модела)

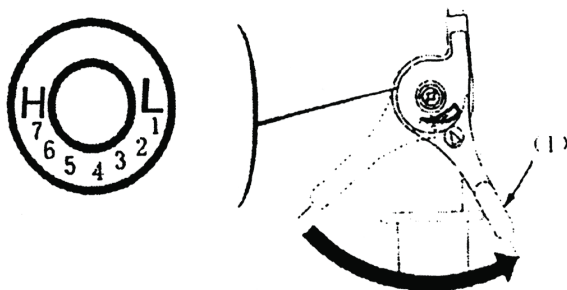
- (1) ЛОСТ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ
- (2) СВОБОДНА ПОЗИЦИЯ



1. Преместете лоста на газта напълно в дясно

Това снижава оборотите на двигателя до най-ниски.

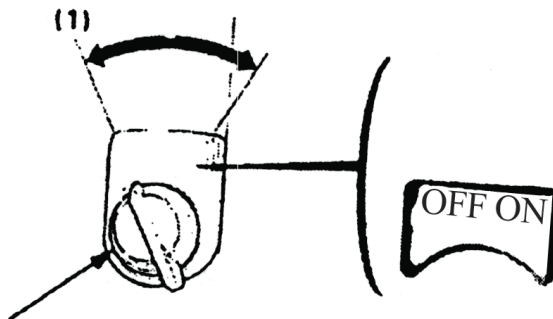
- (1) ЛОСТ НА ГАЗТА



2. Завъртете ключа на двигателя на позиция OFF

(1) OFF

(2) КЛЮЧ ЗА ПУСКАНЕ И
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

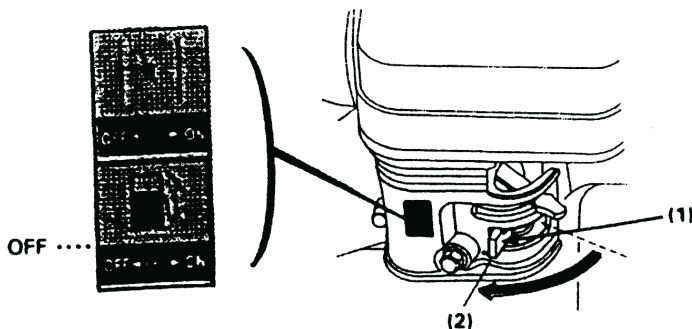


3. Завъртете горивния клапан на OFF

Това спира притока на гориво към карбуратора

(1) ГОРИВЕН КЛАПАН

(2) OFF



Сега вашият мотокултиватор е спрян по правилния начин и може да се съхранява за не повече от 30 дни. При по-дълго съхранение стъпките са същите, но се изразходва цялото гориво в горивната система.

За допълнителни подробности за дългосрочно съхранение проверете раздел:

12. ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

11. ПОДДРЪЖКА

Целта на графика за поддръжка е да се държи машината в най-добро работно състояние. Извършвайте проверки или сервизно обслужване според графика в таблицата по-долу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Спрете двигателя, преди да извършвате каквато и да е поддръжка. Ако е необходимо двигателят да работи, уверете се, че зоната е добре проветрена. Отработените газове съдържат отровен въглероден окис.

ВНИМАНИЕ!

Използвайте само оригинални части или техните еквиваленти. Използването на резервни части, които не са с еквивалентно качество, може да повреди двигателя.

График за поддръжка

Артикул/ редовен сервизен период – на всеки индикиран месец или работни часове, в зависимост кое първо възникне		Всеки ден	На първия месец или 20 часа работа	На всеки три месеца или 50 часа работа	На всеки 6 месеца или 100 часа работа	Годишно или на всеки 300 часа работа
Двигателно масло	Проверка масло	О				
	Смяна		О		О	
Въздушен филтър	Проверка	О				
	Почистване			О (1)		
Капачка на резервоара за гориво	Почистване				О	
Запалителна свещ	Почистване, регулиране				О	
Масло на скоростната кутия	Проверка ниво	О				
Свързващи части	Проверка, регулиране					О (2)
Резервоар за гориво	Почистване					О (2)
Жило на съединителя	Настройване		О			
Жило на газта	Настройване					О
Натягане на ремъка	Настройване		О		О	
Горивна линия	Проверка	На всеки 2 години (2). Подменете, ако е необходимо				

Забележки:

(1) Проверявайте по-често, когато се използва в запрашени области.

(2) Тези артикули трябва да се сервизират от оторизиран дилър, освен ако собственика няма правилните инструменти и нужната квалификация.

1. Смяна на двигателното масло

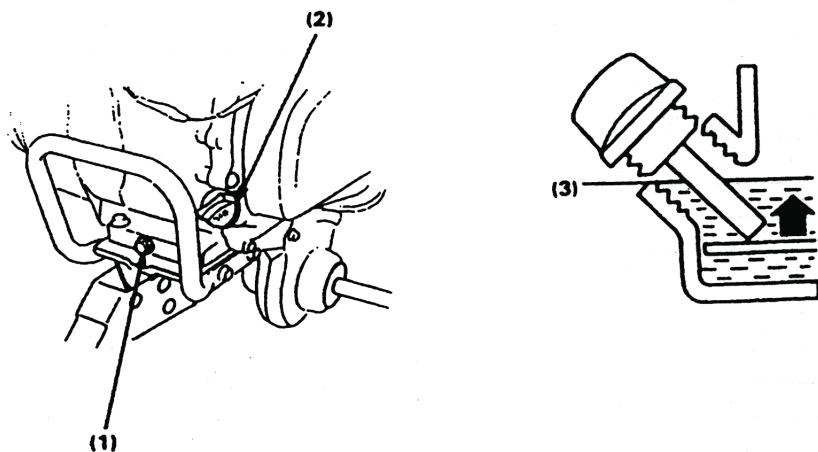
Източете маслото, докато двигателят все още е топъл, за да осигурите бързо и пълно източване.

- Отстранете капачката на резервоара за масло и източете маслото.
- Напълнете с препоръчаното масло и проверете нивото му. Капацитет на маслото: 0,6 л

(1) ОТВОР ЗА ИЗТОЧВАНЕ

(2) КАПАЧКА НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МАСЛО

(3) МАКСИМАЛНО НИВО НА МАСЛОТО



Измийте си ръцете със сапун и вода след допир с използвано масло.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Моля, изхвърляйте използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Предлагаме да го поставите в запечатан контейнер и да го занесете на местна служба за рециклиране. Не го изхвърляйте в кошчето за боклук или не го изливайте на земята.

2. Сервиз на въздушния филтър

Мръсният въздушен филтър ще блокира въздушния поток към карбуратора. За да предотвратите неправилна работа на карбуратора, редовно сервизирайте въздушния филтър. Сервизирайте по-често, когато използвате двигателя в силно запрашени зони.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

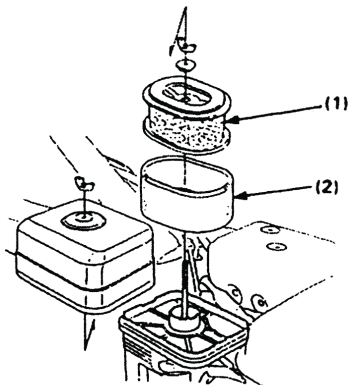
Никога не използвайте бензин или разтворители с ниска точка на възпламеняване за почистване на елемента на въздушния филтър. Това може да доведе до пожар или експлозия.

ВНИМАНИЕ:

Никога не работете с двигателя без въздушен филтър, тъй като това ще доведе до бързото му износване.

- Отстранете винтчето и капака на въздушния филтър. Отстранете елементите и ги разделете. Внимателно проверете елементите за дупки и разкъсвания и ги сменете, ако са повредени.
- Филтърен елемент тип гъба: почистете в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне напълно или почистете с разтворител с висока точка на възпламеняване и оставете да изсъхне. Потопете елемента в чисто двигателно масло и изстискайте излишното. Двигателят ще пуши по време на първоначалното стартиране, ако в пяната е останало твърде много масло.
- Хартиен елемент: Потупайте елемента няколко пъти върху твърда повърхност, за да отстраните излишната мръсотия, или продухайте със сгъстен въздух през филтъра отвътре навън. Никога не се опитвайте да почистите мръсотията с четка, тъй като това ще принуди мръсотията да проникне във влакната.

- (1) ХАРТИЕН ЕЛЕМЕНТ
- (2) ФИЛТЪРЕН ЕЛЕМЕНТ ТИП ГЪБА

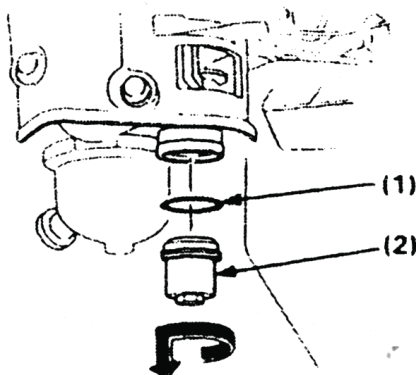


3. Почистване на филтърната чашка за гориво

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензинът е силно запалим и експлозивен при определени условия. Не пушете и не допускайте пламъци или искри в зоната.

Завъртете горивния клапан в положение OFF и отстранете филтърната чашка за гориво и О-пръстена. Измийте отстранените части в разтворител, подсушете ги добре и ги монтирайте отново здраво. Завъртете горивния клапан на ON и проверете за течове.

- (1) О-ПРЪСТЕН
- (2) ЧАШКА ЗА ГОРИВО



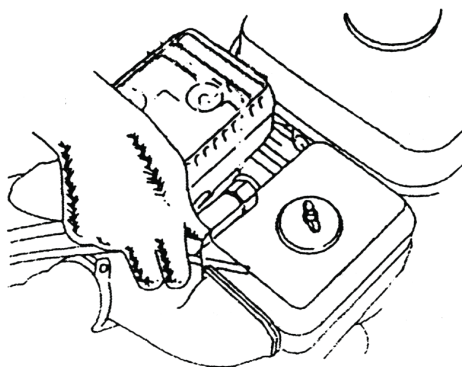
4. Сервиз на свещта

Препоръчителна свещ: BPR5ES (NGK) W16EPR-U (NIPPONDENSO)

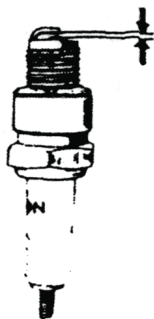
За да се гарантира правилна работа на двигателя, свещта трябва да има правилен луфт и да е свободна от нагари.

- Отстранете капачката на свещта.

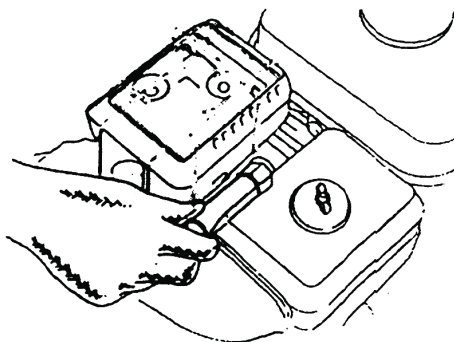
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако двигателят е работил, ауспухът ще бъде много горещ. Внимавайте да не докоснете ауспуха.



- Визуална проверка на свещта: Изхвърлете я, ако изолаторът е напукан или нащърбен.
- Измерване на пролуката на свещта: Пролуката трябва да бъде 0,7-0,8 мм (0,028-0,031 инча). Коригирайте по необходимост чрез огъване на страничния електрод.



- Прикачете шайбата на свещта и завийте свещта на ръка, за да предотвратите повреда на резбата.



• Затягане на свещта: При монтиране на нова свещ трябва да завиете още половин оборот с гаечния ключ, след като шайбата бъде компресирана. При монтиране на стара свещ трябва да завиете само още 1/8-1/4 оборот.

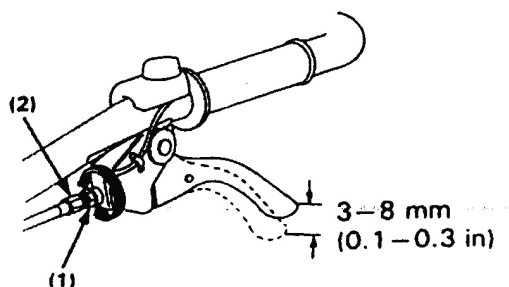
ВНИМАНИЕ: Свещта трябва да бъде здраво затегната. Неправилно затегнатата свещ може да прегрее и да повреди двигателя. Никога не използвайте свещ с неправилна топлинна стойност.

5. Настройка на жилото на съединителя

Измерете свободния ход в края на лоста. Свободен ход: 3-8 мм (0,1-0,3 инча). Ако свободният ход е неправилен, разхлабете заключващия болт и завъртете регулиращия болт навътре или навън, както е необходимо.

(1) ЗАКЛЮЧВАЩ БОЛТ

(2) РЕГУЛИРАЩ БОЛТ



След регулирането, затегнете здраво заключващия болт. След това стартирайте двигателя и проверете дали лостът на съединителя работи правилно.

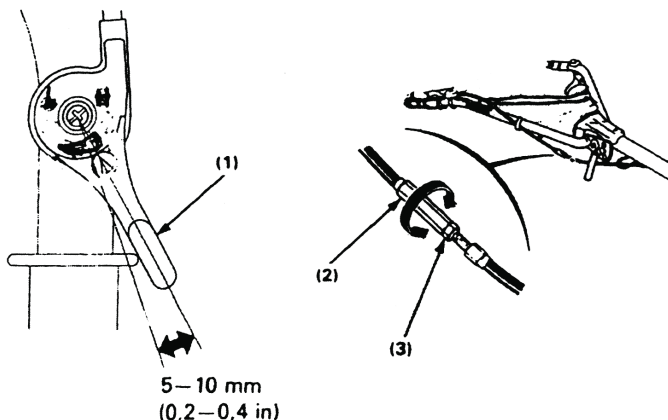
6. Настройка на жилото на газта

Измерете свободния ход в края на лоста. Свободен ход: 5-10 мм (0,2-0,4 инча) Ако свободният ход е неправилен, разхлабете заключващия болт и завъртете регулиращата гайка навътре или навън, както е необходимо.

(1) ЛОСТ НА ГАЗТА

(2) РЕГУЛИРАЩА ГАЙКА

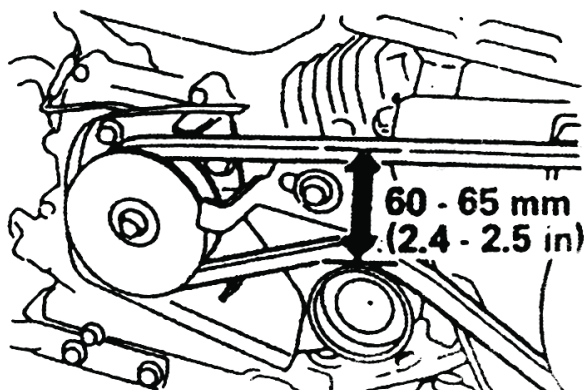
(3) ЗАКЛЮЧВАЩ БОЛТ



7. Регулиране на натягането на ремъка

Настройте свободния ход на лоста на съединителя.

Стандартното натягане на ремъка е 60-65 мм (2,4-2,6 инча) на ролката на натягача със зацепен съединител (лостът на съединителя е стиснат).

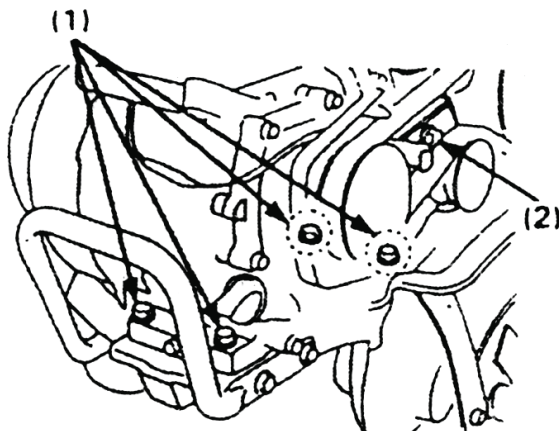


За да регулирате, разхлабете четирите болта за закрепване на двигателя и болта за затягане на двигателя и преместете двигателя напред или назад, за да получите правилното натягане на ремъка.

ЗАБЕЛЕЖКА: След регулиране на натягането, уверете се, че външната страна на водещата шайба е в една линия, като използвате шублер.

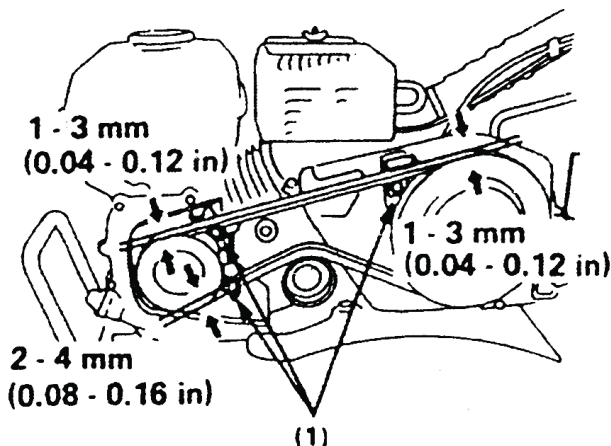
(1) БОЛТОВЕ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

(2) БОЛТ ЗА ЗАТЯГАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ



Разхлабете болтовете за закрепване на ограничителя на ремъка.
Регулирайте разстоянието между ограничителя на ремъка и ремъка, както е показано на илюстрацията, с натиснат лост на съединителя.

(1) ОГРАНИЧИТЕЛИ НА РЕМЪКА



12. ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При транспортиране на мотокултиватора, изключете горивния кран и дръжте машината хоризонтално, за да предотвратите разливане на гориво. Горивните изпарения или разлятото гориво могат да се възпламенят.

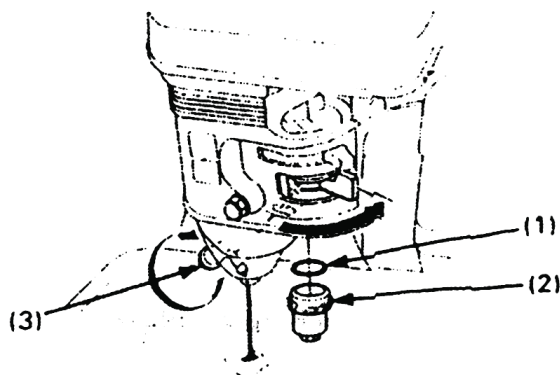
Преди дългосрочно съхранение:

1. Уверете се, че мястото за съхранение е сухо и без прах.
2. Източете горивото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензинът е силно запалима и експлозивна течност при определени условия. Не пушете и не допускате открит пламък или искри в зоната на работа.

- С изключен горивен кран, свалете и изпразнете филтърната чашка.
- Отворете горивния кран и източете бензина от резервоара в подходящ съд.
- Поставете филтърната чашка обратно и я затегнете здраво.
- Източете карбуратора, като развиете дренажния винт. Източете бензина в подходящ съд.

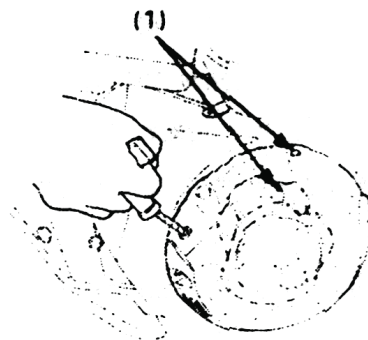
- (1) О-ПРЪСТЕН
- (2) ФИЛТЪРНА ЧАШКА
- (3) ДРЕНАЖЕН ВИНТ



3. Издърпайте стартерната дръжка, докато почувствате съпротивление. Продължете да дърпате, докато прорезът на стартерната дръжка се подравни с отвора на стартера.

В този момент всмукателният и изпускателният клапани са затворени, което ще помогне да се предпази двигателят от вътрешна корозия.

- (1) Подравнете прореза на стартерното колело с отвора в горната част на стартера.



4. Сменете двигателното масло.

5. Покрийте мотокултиватора с пластмасово фолио.

Не поставяйте мотокултиватора с дръжките на земята. Това може да доведе до навлизане на масло в цилиндъра или разливане на гориво.

13. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

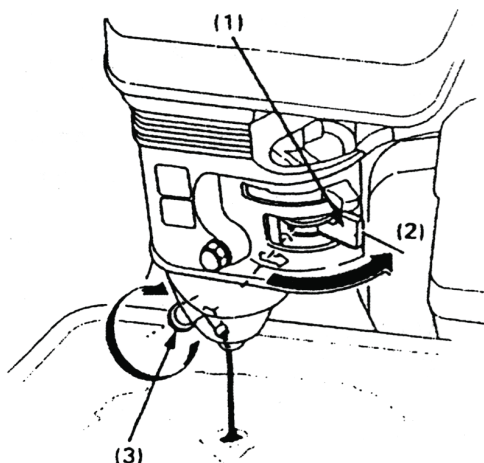
Когато двигателят не може да стартира:

- Има ли достатъчно гориво?
- Горивният кран отворен ли е?
- Ключът на двигателя включен ли е?
- Стигнало ли е гориво до карбуратора?

За да проверите, развийте дренажния винт с отворен горивен кран. Горивото трябва да изтече свободно. Затегнете отново дренажния винт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако се разлее гориво, уверете се, че повърхността е суха, преди да проверявате свещта или да стартирате двигателя. Горивните пари или разлятото гориво могат да се възпламенят.

- (1) ГОРИВЕН КРАН
- (2) ВКЛ.
- (3) ДРЕНАЖЕН ВИНТ



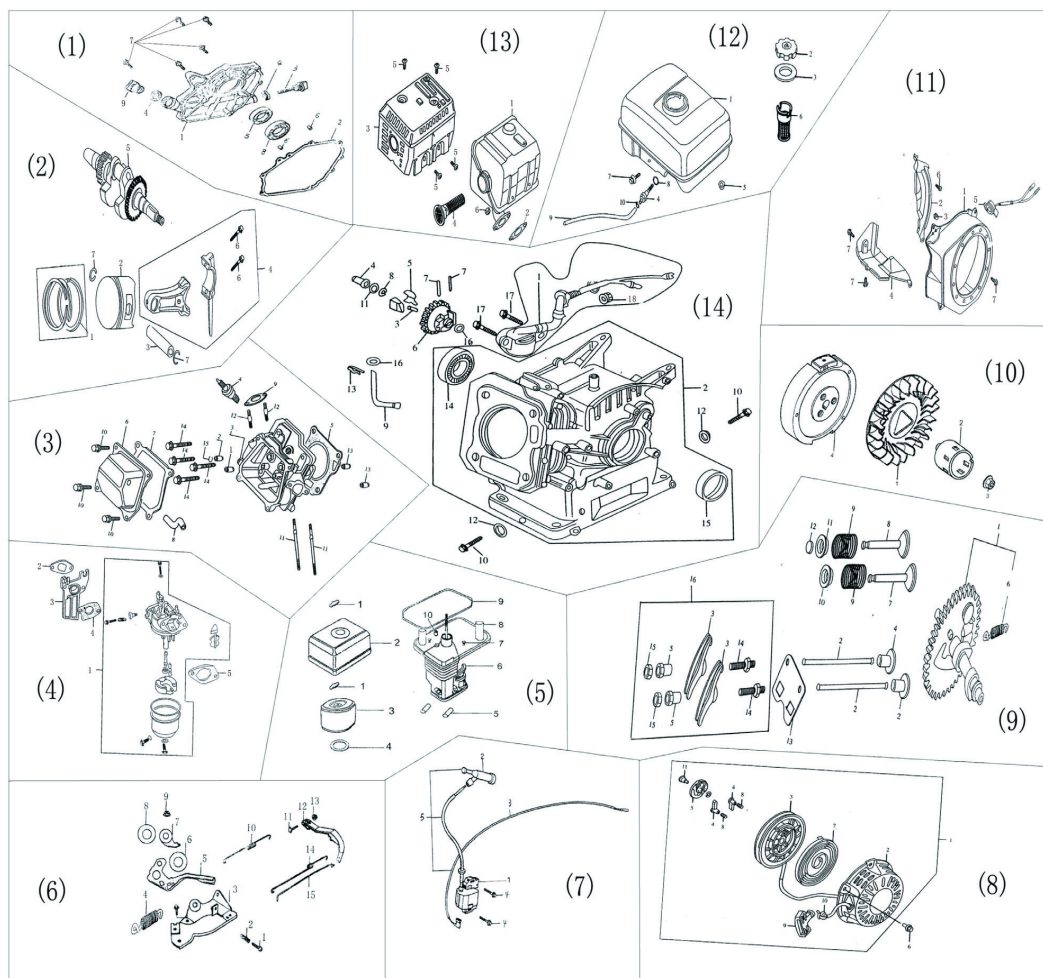
- Има ли искра от свещта?
- Свалете капачката на свещта. Почистете мръсотията около основата на свещта, след това извадете свещта.
- Поставете свещта върху капачката.
- Включете ключа на двигателя.
- Заземявайки страничния електрод към някоя заземена част на двигателя, издърпайте стартерната дръжка, за да видите дали прескача искра между електродите.
- Ако няма искра, сменете свещта. Ако е наред, опитайте да стартирате двигателя според инструкциите.
- Ако двигателят все още не може да бъде стартиран, занесете мотокултиватора при оторизиран дилър.

14. СПЕЦИФИКАЦИИ

ITEM		CONTENT
		MQ168MT-3S(Red)/ (Blue)/(Black) /MQ168MT
TILLER	Dimension (L*W*H)	1390*900*1070
	N.W/G.W(kg)	85/89 (84/88)
	Transmission system	Belt
	Tilling scope(mm)	800-1000
	Tilling depth(mm)	150-300
	Gear shifting	DRIVE NEUTRAL REVERSE
		SWIFT NEUTRAL TARDY
ENGINE	Model	170F
	Type	1-cylinder, 4stroke,OHV25, forced air cooling
	Bore X stroke(mm)	70X54
	Displacement(cc)	208
	Compression ratio	8.5:1
	Max. power (kw/rpm)	7.0/3600
	Max. torque (n.m)	12/2500
	Ignition system	Transistor Magneto
	Starting system	Recoil start
	Air cleaner	Semi-dry, Oil bath, Foam filter element
	Fuel tank capacity(l)	3.6
	Low oil consumption (g/kw*h)	395
	Oil Capacity (L)	0.6

Модел	Параметри
Мотокултиватор	Размери (LxWxH)
	1390*900*1070
	N.W./G.W.
	84/88
	Трансмисионна система
	Ремъчна
Двигател	Ширина на фрезоване
	800-1000
	Дълбочина на фрезоване
	150-300
	Позиции на скоростния лост
	Задна, изключено от скорост, скорост 1, скорост 2
	Модел
	170F
	Тип
	Едноцилиндров, четиритактов, въздушно охлаждане
	Обем на цилиндъра (mm)
	70x54
	Вместимост (cc)
	208
	Компресиране
	8.5:1
	Макс. Мощност (kw/rpm)
	7.0/3600
	Макс. нютонметри
	12/2500
	Запалване
	Magneto
	Стартиране
	Стартерно въже
	Въздушен филтър
	Маслено-въздушен филтър, с филтърен елемент тип гъба
	Капацитет на резервоара (L)
	3,6
	Ниска консумация на масло (g/kw*h)
	395
	Капацитет на резервоара за масло
	0.6

15. СХЕМА И СПИСЪК НА РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ

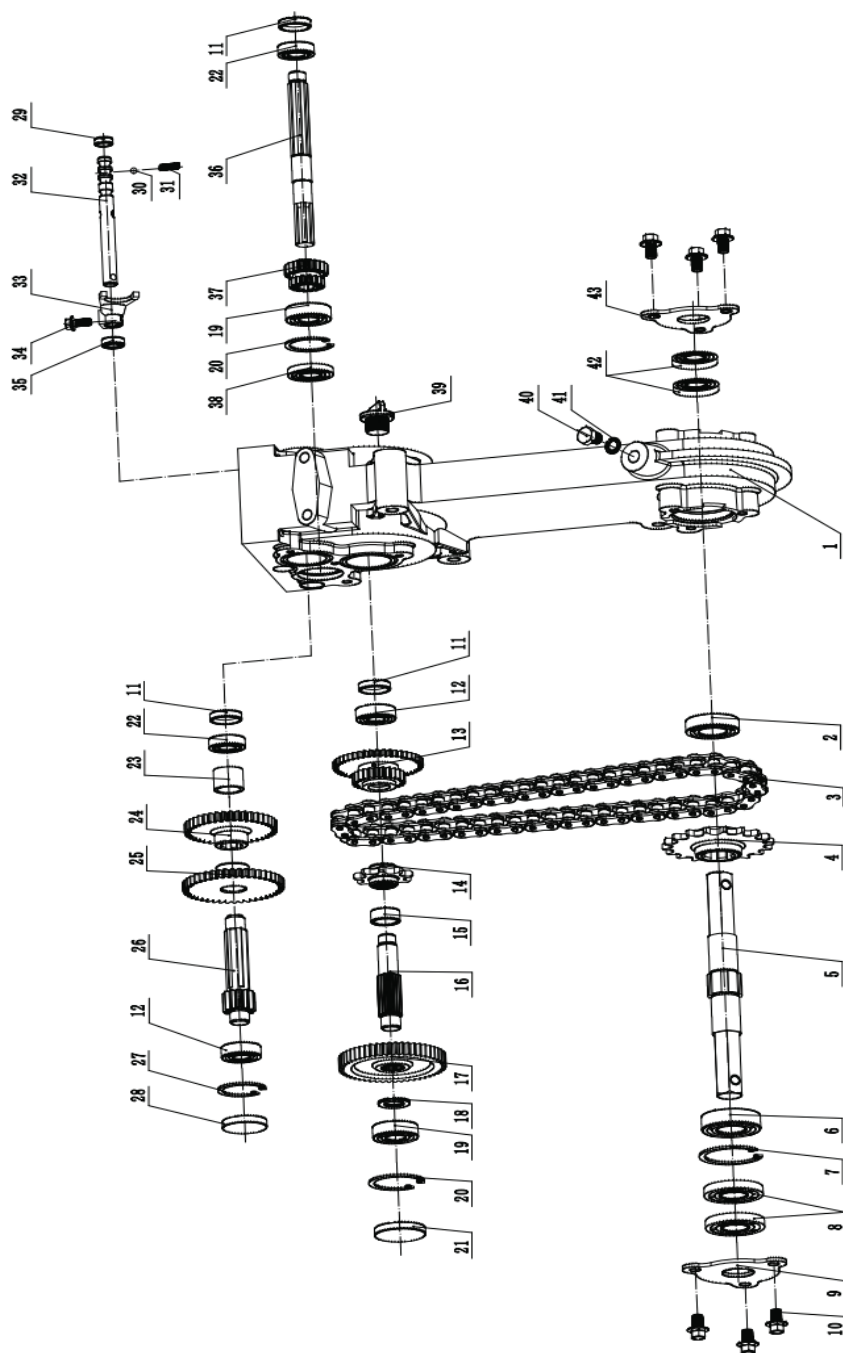


1 Crankcase cover assy			(1) Капак на картера
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Crankcase cover assy	1	Капак на картера
2	Crankcase cover gasket	1	Гарнитура на капака на картера
3	Oil dipstick assy	1	Сонда за маслото
4	Oil filler cap packing	2	О пръстен на пробка за маслото
5	Oil seal $\phi 25 \times 41.25 \times 6$	1	Семеринг $\phi 25 \times 41.25 \times 6$
6	Dowel pin $\phi 8 \times 14$	2	Щифт $\phi 8 \times 14$
7	Bolt M8 $\times$ 32	6	Болт M8 $\times$ 32
8	Radial ball bearing (6205)	1	Лагер 6205
9	Oil plug	1	Пробка за маслото
2 Crankshaft, piston connecting rod assembly			(2) Колянов вал, бутало, биела
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Piston rings	1	Сегменти
2	Piston	1	Бутало
3	Piston pin	1	Бутален болт
4	connecting rod assy	1	Биела
5	Crankshaft sets	1	Колянов вал
6	Connect rod blot M7 $\times$ 32	2	Болт на биелата M7 $\times$ 32
7	Piston pin circlip	2	Зегерка на буталния болт
3 Cylinder head, cylinder head cover assembly			(3) Цилиндрова глава
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Intake valve guide	1	Водач на всмукателния клапан
2	Exhaust valve guide	1	Водач на изпускателния клапан
3	Cylinder head assy	1	Цилиндрова глава
4	Spark plug	1	Свещ запалителна
5	Gasket (cylinder head)	1	Гарнитура на цилиндровата глава
6	Cylinder head cover	1	Капак на цилиндровата глава
7	Gasket (cylinder head cover)	1	Гарнитура на капака на главата
8	Breather hose (Exhaust pipe)	1	Тръба отдушник
9	Exhaust valve gasket	1	Гарнитура на ауспуха
10	Valve cover bolt M6 $\times$ 12	4	Болт M6 $\times$ 12
11	Stud M6 $\times$ 113	2	Шпилка M6 $\times$ 113
12	Stud M8 $\times$ 34	2	Шпилка M8 $\times$ 34
13	Dowel pin $\phi 10 \times 16$	2	Щифт $\phi 10 \times 16$
14	Head bolt M8 $\times$ 60	4	Болт M8 $\times$ 60
15	Exhaust valve circip	1	Зегерка на изпускателния клапан

4 Carburetor assembly			(4) Карбуратор
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	carburetor	1	Карбуратор
2	Gasket (carburetor-outside)	1	Гарнитура всмукателна
3	Insulator (carburetor)	1	Свързващ блок на карбуратора
4	Gasket (carburetor inside)	1	Гарнитура на карбуратора
5	Gasket (air filter)	1	Гарнитура на въздушния филтър
(5) Air filter			(5) Въздушен филтър
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	NUT M6	2	Гайка М6
2	Air cleaner cover	1	Капак на въздушния филтър
3	Element, air cleaner	1	Филтърен елемент
4	Washer	1	Шайба
5	Air cleaner Collar	2	Втулки на въздушния филтър
6	Air cleaner base	1	Корпус на въздушния филтър
7	BOLT M5×12	2	Болт М5×12
8	Air cleaner bottom cover	1	Долен капак на въздушния филтър
9	Gasket	1	Уплътнение на въздушния филтър
10	Collar	1	Накрайник
(6) Speed control system			(6) Лостова система на газта
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	BOLT M5×35	1	Болт М5×35
2	Governor spring	1	Пружина на болта
3	Governor Support plate	1	Плоча на системата на газта
4	Spring (Pull rod)	1	Пружина на лоста на газта
5	Speed controler	1	Лост на газта
6	Washer	1	Шайба
7	batter board	1	Лост фиксиращ
8	Spring lamination	1	Шайба пружинна
9	Nut M6	1	Гайка М6
10	Governor spring	1	Пружина фино регулиране
11	BOLT M6×21	1	Болт М6×21
12	Governor arm	1	Рамо на центробежния регулатор
13	Nut M6	1	Гайка М6
14	Reset spring	1	Пружина възвратна
15	Speed Pull rod	1	Лост на центробежния регулатор

(7) Ignition coil assembly			(7) Бобина запалване
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Ignition coil	1	Бобина
2	Spark plug cap	1	Лула на свеща
3	Extinguishing cable	1	Кабел контактен
4	BOLT M6×25	2	Болт M6×25
5	Ignition coil unit	1	Бобина запалване
(8) Launcher widget			(8) Стартер
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Starter unit	1	Стартер
2	Starter housing	1	Корпус на стартера
3	Starter starting roller	1	Ролка на стартера
4	Ratchet	2	Задвижващи палци
5	Ratchet lid	1	Водач на палците
6	BOLT M6×8	3	Болт M6×8
7	Spiral spring	1	Стартерна пружина
8	Friction spring	2	Пружина на палеца
9	Starter handle	1	Ръкохватка
10	Starter rope	1	Въже на стартера
11	Set screw	1	Винт
(9) Camshaft assembly combination, valve rocker arm combination			(9) Разпределителен вал, клапани
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Camshaft (iron)	1	Разпределителен вал
2	Push rod	2	Повдигач
3	Valve rocker arm	2	Балансьор
4	Valve lifter	2	Шийка на повдигача
5	Rocker arm pivot	2	Настройваща гайка
6	Weight return spring	1	Пружина възвратна
7	Exhaust valve	1	Изпускателен клапан
8	Intake valve	1	Всмукателен клапан
9	Valve spring	2	Пружина на клапана
10	Retainer intake valve spring	1	Седло на пружината на всмукателния клапан
11	Retainer exhaust valve spring	1	Седло на пружината на изпускателния клапан
12	Retainer valve rotator	1	Подложка на всмукателния клапан
13	Plate push rod guide plate	1	Плоча фиксираща при клапаните
14	Pivot bolt	2	Болт шарнирен
15	Pivct adjusting nut	2	Фиксираща гайка
16	Valve Rocker arm assy	2	Балансьор на клапана
(10) Flywheel combination			(10) Маховик
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Cooling fan	1	Вентилатор на маховика
2	Starter pulley	1	Стартов фланец
3	Nut M14	1	Гайка M14
4	Flywheel	1	Маховик
(11) Start hood combination			(11) Капак на маховика
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Wind scoop	1	Въздуховод
2	Flywheel cover	1	Капак на маховика
3	Pipe clamp	1	Скоба за тръба
4	Air shield	1	Въздушен щит
5	ON/OFF Switch	1	Контактен ключ на двигателя
6	BOLT M6×22	1	Болт M6×22
7	BOLT M6×12	4	Болт M6×12

(12) tank			(12) Резервоар
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Fuel tank	1	Резервоар
2	Fuel tank cover	1	Капачка на резервоара
3	Fuel filler cap packing	1	Уплътнение на капачката на резервоара
4	Fuel cock assy	1	Кранче гориво
5	Nut M6	2	Гайка М6
6	Fuel filter	1	Цедка на резервоара
7	BOLT M6×28	1	Болт М6×28
8	"O"ring	1	О пръстен
9	Tube	1	Маркуч гориво
10	Tube clip	2	Скоба
(13) silencer			(13) Ауспух
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Muffler	1	Ауспух
2	Gasket, exhaust pipe	1	Гарнитура на ауспуха
3	Insulator(silencer)	1	Капак на ауспуха
4	Extinguisher, spark	1	Искрогасител
5	Bolt M5×8	4	Болт М5×8
6	Nut M6	2	Гайка М6
(14) Crankcase assembly			(14) Картер
Item	英文 English Name	(Quantity)	ОПИСАНИЕ
1	Oil alert	1	Датчик за маслото
2	Crankcase	1	Картер
3	Governor gear shaft	1	Вал на центробежния регулатор
4	Governor slide bushing	1	Втулка на центробежния регулатор
5	Governor slider	2	Палец на центробежния регулатор
6	Governor gear set	1	Зъбна предавка на центробежния регулатор
7	Slider pin	2	Шифт на центробежния регулатор
8	Governor clip	1	Зегерка
9	Regulating sway bar	1	Рамо на центробежния регулатор
10	Bolt, Drain plug	2	Болт за източване на маслото
11	Washerφ6×φ15×0.5	1	Шайба φ6×φ15×0,5
12	Washerφ10×φ16×1.5	2	Дифтунг φ10×φ16×1.5
13	Split pin	1	Шплент
14	Radial ball bearing (6205)	1	Лагер 6205
15	Oil seal φ25×41.25×6	1	Семеринг φ25×41.25×6
16	Washerφ6X φ12×1.5	1	Шайба φ6X φ12×1.5
17	Bolt M6×16	2	Болт М6×16
18	Nut M6	1	Гайка М6



No.	Code	English Description	QTY	описание
1	05050104	168MT Gear Box case 3#	1	Корпус на трансмисията
2	05020104	Deep groove ball bearing 6005	1	Лагер 6005
3	05030126	chain 52 sections (reinforced) F2 (class B)	1	Верига 52 звена
4	05010111	168 driven sprocket	1	Зъбно колело на веригата задвижвано
5	05010110	168 hexagonal output shaft	1	Изходен вал
6	05020105	deep groove ball bearing 6205	1	Лагер 6205
7	04140498	hole e astic ring ф52	1	Зегерка за отвор Ф52
8	05040114	oil seal ф25×52×7	2	Семеринг Ф25×52×7
9	05030110	168 axle oil seal plate (large)	1	Плоча на оста (голяма)
10	041403283	hexagonal flange bolt M8×12	6	Болт М8×12
11	05040101	dustproof rubber plug ф28×6	3	Прахозащитна тапа Ф28×6
12	05020102	deep groove ball bearing 6202	2	Лагер 6202
13	05010107	168 reverse gear double gear	1	Двустранно зъбно колело
14	05010109	168 driving sprocket	1	Зъбно колело на веригата задвижващо
15	05030109	168 drive shaft bushing ф20.5×ф26×12	1	Втулка на задвижващия вал ф20,5×ф26×12
16	05010106	168 drive shaft	1	Задвижващ вал
17	05010108	168 drive gear	1	Задвижваща предавка
18	05030104	flat washer ф17×ф27×2	1	Плоска шайба ф17×ф27×2
19	05020103	deep groove ball bearing 6203	2	Лагер 6203
20	04140494	hole elastic ring ф40	2	Зегерка за отвор Ф40
21	05040118	dustproof rubber plug ф40×5	1	Прахозащитна тапа Ф40×5
22	05020101	deep groove ball bearing 6002	2	Лагер 6002

No.	Code	English Description	QTY	описание
23	05030101	X168 countershaft bushing 18.5×ф23×20.7	1	Втулка на междинния вал 18,5×ф23×20,7
24	05010105	X168 second gear	1	Зъбна предавка вторична
25	05010104	168 first gear	1	Зъбна предавка първична
26	05010103	168 countershaft	1	Разпределителен вал
27	04140492	elastic retaining ring for hole ф35	1	Зегерка за отвор Ф35
28	05040117	dust plug ф35×4.5	1	Прахозащитна тапа Ф35×4.5
29	05040102	dust plug ф16×5	1	Прахозащитна тапа Ф16×5
30	05030108	fork limit steel ball S6.3	1	Сачма фиксираща S6.3
31	05030107	168 positioning spring ф6×ф1×16.4	1	Пружина фиксираща ф6×ф1×16.4
32	05030105	X168 shift fork shaft	1	Вал на вилката за превключване
33	05030106	168 shift fork	1	Вилка превключваща
34	041403262	hexagonal flange bolt M6×16	1	Болт М6×16
35	05040103	lip oil seal ф12×22×6	1	Семеринг ф12×22×6
36	05010101	168 main shaft	1	Основен вал
37	05010102	X168 main shaft double gear	1	Зъбна предавка двойна на основния вал
38	05040104	lip oil seal ф17×40×7	1	Семеринг ф17×40×7
39	05030119	168 engine oil dipstick	1	Пробка за масло
40	041403426	drain bolt M10×1.25×12	1	Болт за източване на масло М10×1.25×12
41	04140430	drain bolt aluminum washer ф10.5×15.5×2	1	Дифтунг ф10.5×15.5×2
42	05040113	oil seal ф25×41×6	2	Семеринг Ф25×41×6
43	05030111	168 axle oil seal plate (small)	1	Плоча на оста (малка)
44				

16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНИТЕ ЦЕНТРОВЕ В СТРАНАТА

Моля сканирайте QR кода, за да получите информация за сервизните центрове. След като отидете на страницата, от падащото меню изберете най-близкия до Вас сервиз. На картата ще може да видите неговото местоположение.



17.

**CE DECLARATION OF CONFORMITY/ ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ****(EN) Gasoline Tiller 7.5 Hp/5.2 kW****MODEL:** RR44490/ MQ168MT/ RRHQ GT-100

We, Chongqing Meiqi Industry Co., Ltd, Add: No.2 East Baosheng Road, Huixing Town, Yubei District, Chongqing, declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations. The undersigned is responsible for the compilation of technical documentation.

(BG) Мотокултиватор 7.5HP/ 5.2 kW**МОДЕЛ:** RR44490/ MQ168MT/ RRHQ GT-100

Ние, Chongqing Meiqi Industry Co., Ltd, Add: No.2 East Baosheng Road, Huixing Town, Yubei District, Chongqing, декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие с изброените по-долу стандарти и разпоредби.

Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническа документация.

Harmonized standards/ Хармонизирани стандарти

EN709:1997+A4:2009/AC:2012

EN ISO 14982:2009

EU Directives/Директиви:

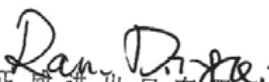
2006/42/EC – Machinery/ Машини

2014/30/EU - EMC

2000/14/EC - Noise directive for outdoor equipment/ Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите

Signature and stamp on undersigned responsible:

Date and place:


宁波正威进出口有限公司
KINPOW TRADING COMPANY LIMITED

January, 2025
Ningbo

18.

Гаранционна карта
Моторни и електроинструменти
Дженерал Дистрибушън АД

GENERAL
DISTRIBUTION

Купува (име и фамилия/наименование на фирма и ЕИК):

Адрес: Тел:

Тип на машината:

Модел:

Сериен № на машината*: Арт. №:

Сериен № на батерията*: Арт. №:

Сериен № на зарядна станция*: Арт. №:

Фактура №:

Магазин /търговец/, от който е закупена стоката:

Адрес:

Дата на покупката: Подпис и печат на търговеца:

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта / Извършен ремонт	Дата на предаване	Подпис

Купувачът има възможност да предяви търговската гаранция, както и да предаде машина за ремонт на следните места:

- Търговските обекти на търговеца, от който е закупена стоката
- Оторизираният сервизен център в населеното място, в което се намира (ако има такъв)
- Оторизиранияте пунктове за приемане на машини в страната

Централен гаранционен сервиз на Дженерал Дистрибушън АД:
София, бул. Цариградско шосе № 361, тел.: 0893 383 798

Пунктове за приемане на гаранционни машини в страната:

Бургас: ул. Крайезерна №1,
Варна: ул. Атанас Москов №3, тел.: 052/575400
Пловдив: ул. Васил Левски 248 А, тел: 032/946065
Русе: бул. Трети март 42, тел: 082/870104
Стара Загора: бул. Патриарх Евтимий 37, тел: 042/600699
Велико Търново: 5000 местност Маринкини мостчета, тел: 062/690003
Плевен: ул. Гренадирска 90, тел.: 064/600082

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер

Гаранционни условия

Моторните, пневматичните и електроинструментите, предлагани от Джeneral Дистрибушън АД /Дружеството/, са инструменти и машини, предназначени за домашна и хоби употреба, конструирани и произведени съгласно действащите нормативни директиви и стандарти за съответствие на Европейския съюз, като са изпълнени изискванията за безопасност. Търговската гаранция за машините и пневматичните инструменти е 24 месеца от датата на покупката за лица, които имат качеството потребители по смисъла на § 6 т. 6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки, а за всички останали купувачи търговската гаранция е валидна 12 /дванадесет/ месеца от датата на покупката. Търговската гаранция за батерии и зарядни станции за всички купувачи е 6 месеца от датата на покупката. Търговската гаранция може да бъде предявена на територията на Р.България, в посочените по-горе пунктове на Джeneral Дистрибушън АД или в търговските обекти на търговеца /магазина/, от който е закупена машината. За предявяване на рекламация купувачът е необходимо да представи: коректно попълнена документация за закупената машина; попълнена гаранция – задължителни атрибути по гаранционната карта са серийн номер на машината, подпис и печат на търговеца, продавал машината, подпис от страна на купувача, че е запознат с гаранционните условия и фискален касов бон или фактура, удостоверяваща датата на покупката.

За рекламация и ремонт се приемат само добре почистени машини.

Гаранцията покрива производствени дефекти в изработката или в материала и е валидна при условие, че машината е ползвана единствено според нейното предназначение, в точно съответствие с инструкциите на производителя за експлоатация и поддръжка. Купувачът е задължен да се информира за изискванията на производителя, посочени в инструкцията на последния, придружаваща стоката при покупката. В случай, че по каквато и да е причина не разполагате с инструкцията за експлоатация и поддръжка /дори и да сте я загубили/, свържете се с нас на посочените по-горе телефони и/или адреси, за да ви я предоставим повторно!

При основателна рекламация за гаранционна повреда Джeneral Дистрибушън АД ще извърши ремонт до един месец от предаване на машината за рекламация. По преценка на дружеството, при невъзможност за отстраняване на дефекта, продукта може да бъде заменен с нов. При изчерпана наличност, Джeneral Дистрибушън АД уведомява Купувача и при негово съгласие го заменя с подобен или възстановява заплатената сума. Търговската гаранция е валидна съобразно условията, посочени в нея, като изпълнението на поетите от Джeneral Дистрибушън АД задължения по търговската гаранция не е свързано с разходи за потребителя. Електроинструментите трябва да се използват само по предназначение в съответствие с инструкцията за експлоатация и при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията. Всички машини изискват периодична проверка и подходяща поддръжка. Моля, информирайте се своевременно за предписанията на производителя в Инструкцията за експлоатация и поддръжка на машината!

Гаранцията не покрива:

- Цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, наводнения, земетресения, пожари и т.н.;
- Износване на четното покритие на инструментите;
- Стояеми електрически предпазители и крушки;
- Ръчен стартерен механизъм и ел. свещ;
- Част и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването, в това число, но не само: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, задвижващи ремъци, гъвкав вал с жило и др.;
- Допълнителни аксесоари и консумативи в това число, но не само: ръкохватки, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници, макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- Механични повреди по корпуса на изделието или декоративните елементи по него, предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали, захранващ кабел и щепсел.

Отпадане на гаранция

Джeneral Дистрибушън АД има правото да откаже безплатен гаранционен сервиз в случай, че:

- е правен опит за неоторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- идентификационния етикет на изделието е заличен или изцяло липсва такъв;
- не е попълнен серийн номер на машината в гаранционната карта;
- несъответстващ серийн номер на машината с попълнения в гаранционната карта;
- повредите са причинени в следствие на небрежно боравене с изделието;

** Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата серийн номер*

- повреда на ротор или статор, изразяваща се в сцепване между тях, в следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- повреди на ротор /потъмняла намотка/- получава се при включване на консуматори, по-мощни от указаните в инструкцията;
- повреда на ротор или статор, причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в равномерно потъмняване на колектора и намотките;
- механични повреди, повреди от изпускане, или от злоумишлени действия на трети лица;
- при неспазване на изискванията на производителя относно правилното съотношение на масло и гориво;
- захранващият кабел на машината е удължаван или подменян от купувача;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти, които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и/или правилна експлоатация;
- износване на лагери, поради претоварване или продължителна работа;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация и недостатъчно смазване на движещите се компоненти;
- блокирало бутало в цилиндъра /залепени сегменти/, износени лагери и семеринги на коляновия вал, следствие на недостатъчно смазване или работа с блокирана спирачка;
- запущена горивна система;
- натрупан нагар, забуба на центровка, повредена ел. свещ – получава се при предозирване на маслото при двутактовите мотори, липса на масло за режещата верига или изхабена верига;
- повредено центробежно колело и/или спирачка /променен цвят/- дължи се на работа с блокирана спирачка;
- машината не е ползвана по предназначение, в съответствие с инструкцията за експлоатация или при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията;
- машината е използвана за каквито и да е комерсиални цели, различни от домашна употреба;
- Когато повредата е настъпила вследствие на попадане на външна тяло (течности, монети, прах в голямо количество, насекоми, гризачи и др.), под въздействието на агресивна външна среда, при експлоатация в помещение с отрицателни температури или не са полагани елементарни грижи за izdelieto;
- Когато дефекта е вследствие на сътресения, удари, колебания в напрежението, механични или електрически претоварвания;
- не са извършвани периодични проверки или подходяща поддръжка за машината, съобразно инструкцията за експлоатация;

Използването на хоби техника за професионални цели води до сериозно претоварване на машината и е основание за отказ от гаранционно обслужване.

Сервизите не носят отговорност за непотърсени в рамките на едномесечен срок машини!

Дефектиралите елементи ще бъдат взети за отчет от сервизния работник!

Независимо от търговската гаранция, продавачът носи отговорност за липса на съответствие на стоките, цифровото съдържание и цифровите услуги, съгласно закона. При несъответствие на стоките, потребителят - по смисъла на § 6 т.6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и продажба на стоки („ЗПЦСЦУПС“) - има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, по силата на закона. Настоящата гаранция не засяга средствата за защита на потребителя, произтичащи от разпоредбите на чл.33-37 от ЗПЦСЦУПС:

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;
3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието, и

3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;
2. появил се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;
3. несъответствието е толкова сериозно, не оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или
4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

- (5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.
- (6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.
- Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.
- (2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.
- (3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.
- (4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтираните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.
- (5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.
- Чл. 35. Намалването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.
- Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.
- (2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.
- (3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомен от продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.
- (4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изричното си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.
- Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:
1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;
 2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;
 3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;
 4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.
- В съответствие с изискванията на Общия регламент за защита на личните данни 679/2016, Дженерал Дистрибушън АД обработва следните лични данни на своите клиенти: име и фамилия, адрес, електронна поща и телефонен номер, с цел управление на гаранционни случаи на пуснатите на пазара стоки. Нашата политика за защита на личните данни, съдържаща подробна информация за това как използваме и защитаваме вашите лични данни, както и правата ви в това отношение, е налична онлайн на <https://generaldistribution.bg/bg/zashchita-na-lichnite-danni>.

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.



GENERAL
 DISTRIBUTION

Importer / Вносител: Джeneral Дистрибушън АД,
1784 София, ж.к. Младост 1, бул. Андрей Ляпчев №51
тел.: +359 2 8177600

office@generaldistribution.bg
www.generaldistribution.bg